

DEWALT®

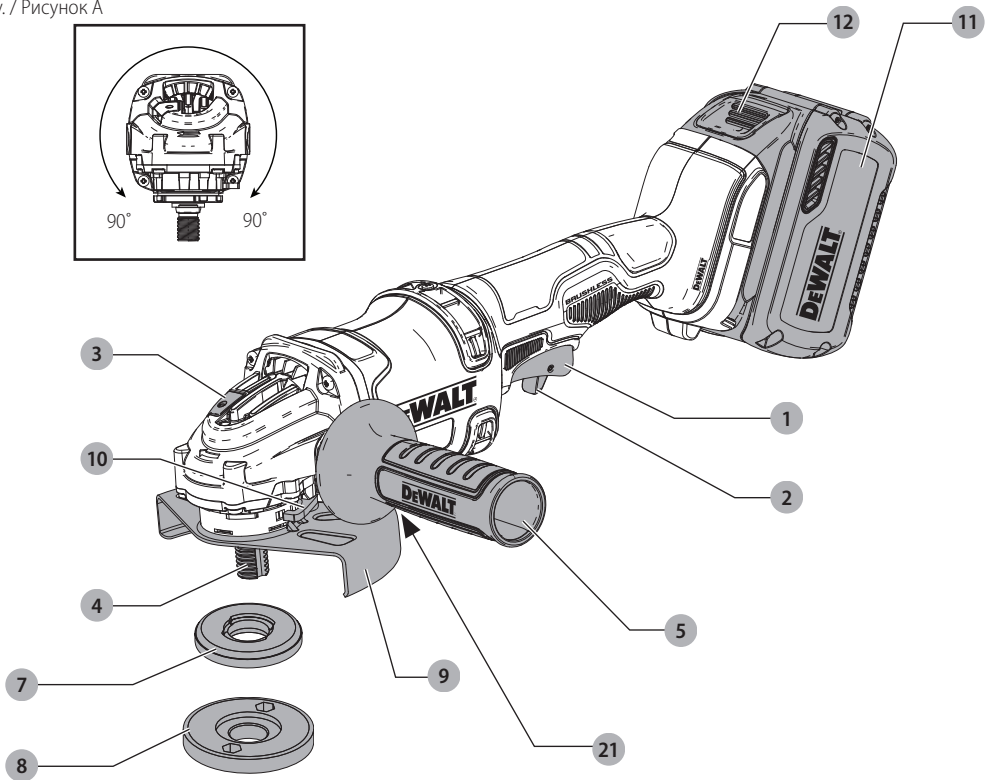
XR LI-ION

370002 - 56 LT

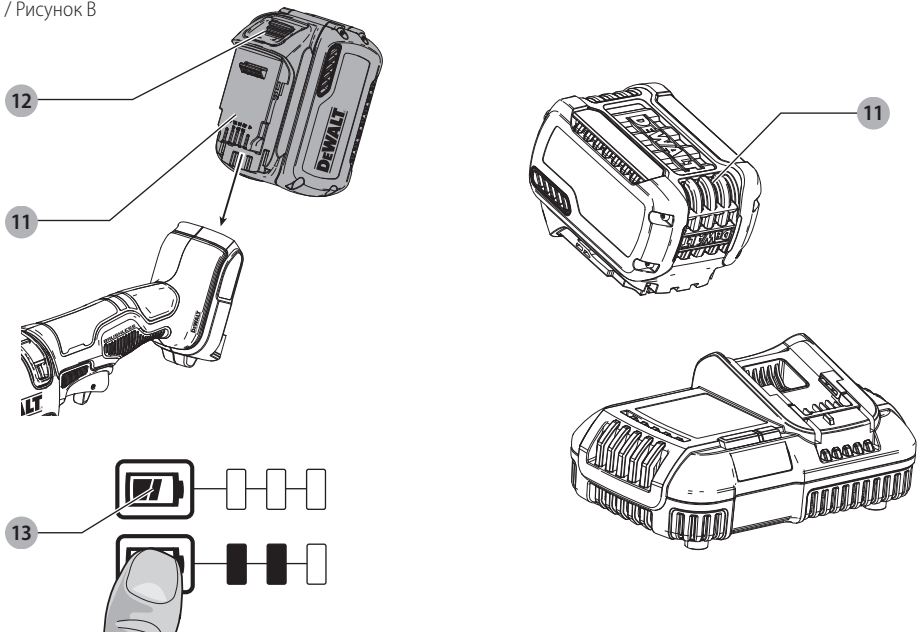
DCG414

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	23

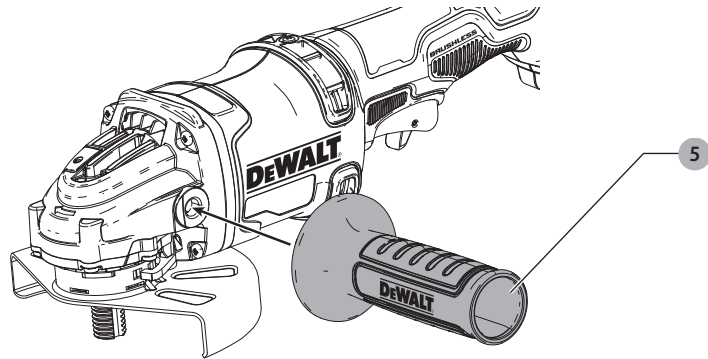
А прав. / Рисунок А



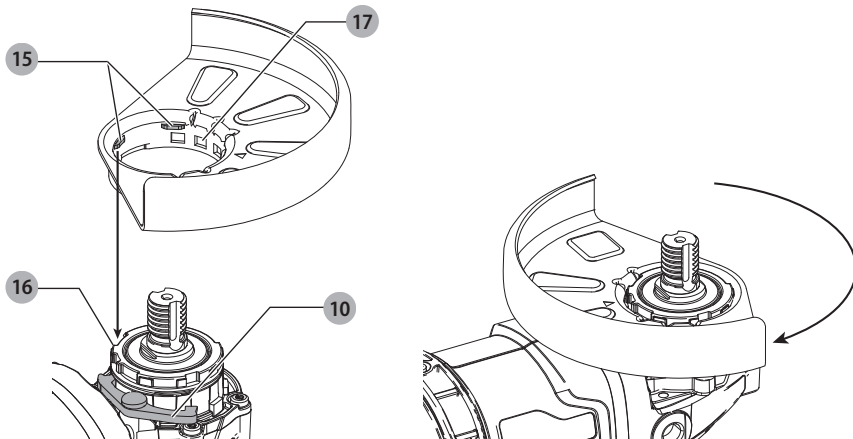
В прав. / Рисунок В



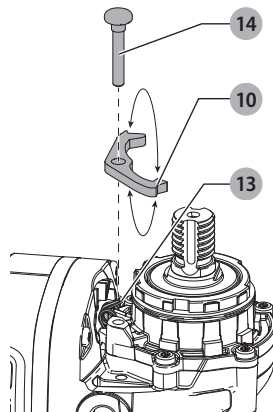
С рав. / Рисунок С



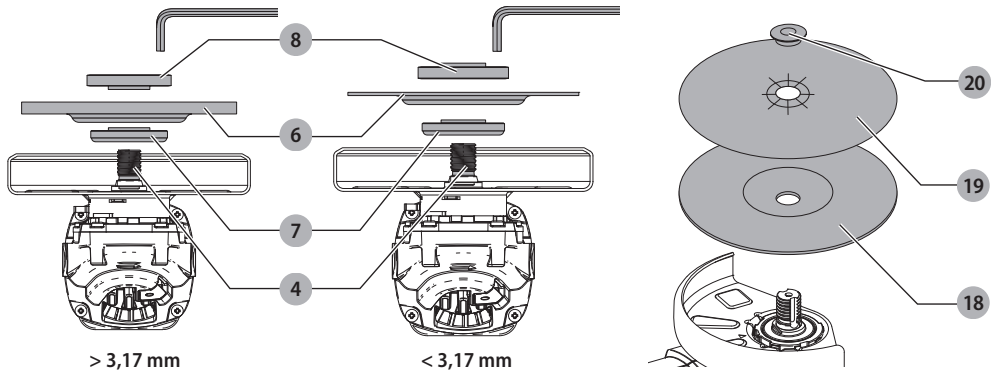
Д рав. / Рисунок D



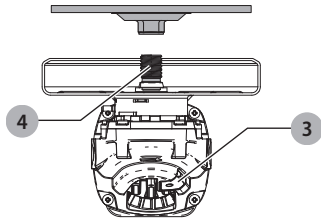
Е рав. / Рисунок Е



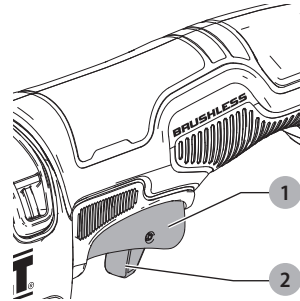
F прав. / Рисунок F



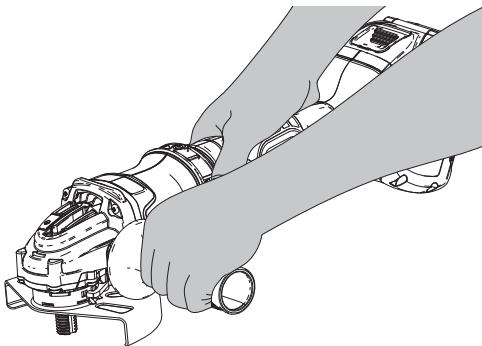
G прав. / Рисунок G



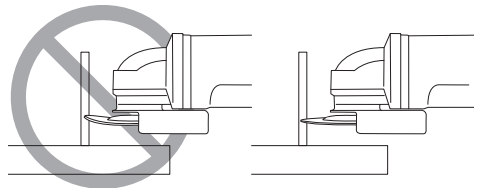
H прав. / Рисунок H



I прав. / Рисунок I



J прав. / Рисунок J



MAŽAS AKUMULIATORINIS KAMPINIS ŠLIFUOKLIS DCG414

Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties įrankių gamyboje ir diegiamų naujųjų „DEWALT“ yra patikimiausias profesionalių elektrinių įrankių vartotojų partneris.

Techniniai duomenys

DCG414		
Įtampa	V_{DC}	54
Tipas		1
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų
Galios išvestis	W	1700
Nominalus greitis be apkrovos	min^{-1}	9 000
Disko skersmuo	mm	125
Disko storis (maks.)	mm	6
Veleno skersmuo		M14
Veleno ilgis	mm	21,45
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	2,18
Triukšmo ir vibracijos vertės (triaušo vektoriaus suma) pagal EN60745-2-3:		
L_{PA} (skleidžiamo garso slėgio lygis)	dB(A)	84
L_{WA} (garso galios lygis)	dB(A)	95
K (nustatyto garso lygio paklaida)	dB(A)	3

Paviršiaus šlifavimas

Vibracijos emisijos dydis $a_{h,AG} =$	m/s^2	5,9
Paklaida K =	m/s^2	1,5

Šlifavimas, naudojant diską

Vibracijos emisijos dydis, $a_{h,DS} =$	m/s^2	2,9
Paklaida K =	m/s^2	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



ĮSPĖJIMAS. Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrinus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Akumuliatorius		DCB546
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų
Įtampa	V_{DC}	18 / 54
Galija	Ah	6,0 / 2,0
Svoris	kg	1,05

Kroviklis		DCB118	
Maitinimo tinklo įtampa	V_{AC}	230	
Akumuliatoriaus tipas		18 / 54 ličio jonų	
Apytikslė akumuliatoriaus įkrovimo trukmė	min	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah) 30 (2,0 Ah)
		45 (3,0 Ah)	60 (4,0 Ah) 75 (5,0 Ah)
			60 (6,0 Ah)
Svoris	kg	0,66	

Krovikliu DCB118 galima krauti 18V galios XR ličio jonų ir XR FLEXVOLT™ akumuliatorius (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 ir DCB546).

Saugikliai:

Europa	230V įrankiai	Maitinimo tinklo el. srovės stiprumas – 10 amperų
Jungtinė Karalystė ir Airija	230V įrankiai	El. srovės stiprumas kištukuose – 3 amperų

EB atitikties deklaracija

Mašinų direktyva



Mažas akumuliatorinis kampinis šlifuoKLIS DCG414

„DEWALT“ pareiškia, kad **techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų:

2006/42/EB, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2014/30/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.

Markus Rompel
Projektavimo direktorius
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)
03.05.2016



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

Apibrėžtys Saugos taisyklės

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



PAVOJUS! NURODO TIESIOGINĘ PAVOJINGĄ SITUACIJĄ, KURIOS NEIŠVENGĖ, žūsitate arba sunkiai susižalosite.



ISPĖJIMAS! Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



DĖMESIO! Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.

PASTABA. Nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali PADARYTI žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio saugos



ISPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jeigu nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

1) Darbo vietos sauga

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkose, kur gali kilti sprogdimas, pavyzdžiui, ten, kur yra degių dujų, skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

2) Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas privalo atitikti lizdą. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Venkite kontakto su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.**

Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.

- Nedirbkite su elektriniais įrankiais lietuje arba esant didelei oro drėgmei.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Saugokite laidą. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinaploję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- Dirbdami su elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaikytą ilginimo laidą.** Naudojant darbu lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmens sauga

- Kai naudojate elektrinį įrankį, būkite budrus, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dėl momentinio nedėmesingumo dirbant su elektriniais įrankiais galite sunkiai susižaloti.
- Naudokite apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamose atitinkamomis sąlygomis, mažina susižeidimo pavojų.
- Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Pavojinga nešti elektrinį įrankį uždėjus pirštą ant jo jungiklio arba be reikalo junginėti elektrinius įrankius, turinčius jungiklį.
- Prieš jungdami elektrinį įrankį, pašalinkite visus reguliavimo raktus arba veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukancios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Naudokite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- Jeigu papildomiems dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiams prijungti yra numatyti prietaisai, patikrinkite, ar jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- Dirbdami su įrankiu, nenaudokite jėgos. Darbu atlikti naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.*
- Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo įjungimo/išjungimo jungiklis sugedęs. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma sutaisyti.*
- Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, papildomų įtaisų keitimo darbus arba jei ketinate įrankio nenaudoti ilgesnį laiką, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo ir (arba) iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.*
- Tuščiajame eiga veikiančius elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite šio elektrinio įrankio naudoti žmonėms, nesupažinusiems su įrankiu arba šia instrukcija. Naudojami ne kvalifikuotų naudotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.*
- Elektrinių įrankių techninė priežiūra Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visos kitos būsenos, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių gali įvykti nelaimingų atsitikimų.*
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai techniškai prižiūrėti pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.*
- Elektrinius įrankius, papildomus įtaisus ir smulkias įrankių dalis (peilius, grąžtus ir t. t.) naudokite vadovaudamiesi šia instrukcija ir konkrečios rūšies elektriniams įrankiams numatytu būdu, atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti. Jei elektrinius įrankius naudosite ne pagal paskirtį, gali kilti pavojinga situacija.*

5) Akumulatoriaus maitinamų įrankių naudojimas ir priežiūra

- Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį. Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitam akumuliatoriui krauti, gali kelti gaisro pavojų.*
- Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumulatoriais. Naudojant kitos rūšies akumuliatorius, galima susižaloti arba sukelti gaisrą.*
- Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų. Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginėti arba sukelti gaisrą.*

- Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištekėti skystis; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, ausiai nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš baterijos ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.*

6) Techninė priežiūra

- Techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas remonto meistras, naudojant tik originalias keičiamąsias dalis. Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.*

PAPILDOMOS SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Saugos instrukcija atliekant visus darbus

- Šį elektrinį įrankį galima naudoti kaip šlifuoklį, poliruoklį, vielinį šepetėlį arba pjovimo įrankį. Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, paveikslėlius ir techninius duomenis. Jeigu nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.*
- Šiuo elektriniu įrankiu nerekomenduojama atlikti tokių operacijų kaip poliravimas. Atlikti darbus, kuriems daryti elektrinis įrankis nėra skirtas, gali būti pavojinga ir galima susižeisti.*
- Nenaudokite priedų, kurių specialiai nesukūrė ir nerekomendavo šio įrankio gamintojas. Jeigu priedą ir galima uždėti ant šio elektrinio įrankio, tai dar nereiškia, kad dirbti su juo bus saugu.*
- Nustatytasis priedo sukimosi greitis privalo būti bent jau lygus maksimaliam ant elektrinio įrankio nurodytam greičiui. Priedai, kurie sukasi greičiau, nei numatyta, gali sulūžti ir būti nusviesti.*
- Priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti elektrinio įrankio pajėgumo koeficientą. Netinkamo dydžio priedų negalima tinkamai apsaugoti gaubtais ar valdyti.*
- Užsriegiamų priedų sriegiai privalo atitikti šlifuoaklio veleno sriegius. Naudojant priedus, montuojamus jungėms, vidinė priedo anga privalo atitikti jungės fiksavimo skersmenį. Priedai, kurie neatitinka elektrinio įrankio montavimo prietaisų, bus nesubalansuoti, pernelyg vibruos ir dėl to galima netekti įrankio kontrolės.*
- Nenaudokite apgadintų priedų. Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite priedą, pavyzdžiui, šlifavimo diską, ar jis neįskilęs ir neįtrūkęs, ar atraminis padas neįtrūkęs, nesuplėšytas ar pernelyg nenusidėvėjęs, ar neatsilaisvino arba nesutrūkinėjo vielinio šepetio vielėlės. Jeigu elektrinis įrankis ar jo priedas buvo numestas, patikrinkite, ar nėra pažeidimų arba naudokite nepažeistą priedą. Patikrinę ir uždėję priedą, atsistokite atokiai nuo sukamojo priedo vietos ir neleiskite artyn pašalinių asmenų; paleiskite elektrinį įrankį vienai minutei maksimaliu pajėgumu be apbrovos. Paprastai sugadinti priedai šio patikrinimo metu sulūž.*

- h) **Naudokite asmenines apsaugos priemones.** Priklausomai nuo pritaikymo, naudokite apsauginį antveidį, tamsius arba apsauginius akinius. Pagal aplinkybės dėvėkite respiratorių, ausų apsaugas, mūvėkite pirštines ir darbinę prijuostę, kuri sulaukytų smulkias šlifavimo daleles arba ruošinio dalis. Akiniai turi būti pajėgūs sulaukyti įvairių darbų metu susidarancias, išmetamas daleles. Respiratorius arba dujokaukė turi tinkamai sulaukyti darbų metu kylančias daleles. Per ilgai dirbant labai triukšmingoje aplinkoje, galima netekti klausos.
- i) **Pašaliniai asmenys turi stovėti saugiu atstumu nuo darbo vietos. Visi įeinantieji į darbo teritoriją, privalo dėvėti asmenines saugos priemones.** Ruošinio dalelės arba sulūžę priedai gali būti nusiųsti ir sužeisti šalia darbo vietos esančius asmenis.
- j) **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių.** Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti naudotoją.
- k) **Laidų nutieskite taip, kad jis būtų atokiai nuo besisukančio priedo.** Jeigu netektumėte pusiausvyros, laidas gali būti nupjautas arba jis gali užsikabinti ir įtraukti jūsų ranką į besisukančią priedą.
- l) **Niekada nepadėkite įrankio, kol jo diskas dar sukasi.** Besisukantis priedas gali užsikabinti už paviršiaus ir negalėsite jo valdyti.
- m) **Nejunkite šio įrankio, jei nešate jį prispaudę prie savo šono.** Netyčia prisilietus prie besisukančio priedo, jis gali įtraukti jūsų drabužius ir priedas sužalos jūsų kūną.
- n) **Reguliariai valykite šio elektrinio įrankio ventiliacijos angas.** Variklio aušintuvas įtrauks dulkes į korpuso vidų, ir susikaupusios metalo dulkės galės sukelti elektros pavojų.
- o) **Nedirbkite su šiuo elektriniu įrankiu šalia degių medžiagų.** Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.
- p) **Nenaudokite priedų, kuriuos reikėtų aušinti skystomis aušinimo medžiagomis.** Naudojant vandenį arba kitas skystas aušinimo medžiagas, galima žūti nuo elektros srovės arba elektros smūgio.
- q) **Nenaudokite 11 tipo (puodelio formos) šlifavimo diskų su šiuo įrankiu.** Naudojant netinkamus priedus, galima susižeisti.
- r) **Visuomet naudokite šoninę rankeną. Tvirtai užveržkite rankeną.** Norint tinkamai valdyti įrankį, visuomet reikia naudoti šoninę rankeną.



ĮSPĖJIMAS! Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nuotėkio įtaisą, kurio lėkamosios srovės stiprumas neviršytų 30 mA.

PAPILDOMA SAUGOS INSTRUKCIJA ATLIEKANT VISUS DARBUS

Atatranks priežastys ir prevenciniai operatoriaus veiksmai jai išvengti

Atatranka – tai staigi reakcija į besisukančio disko, atraminio pado, šepetėlio ar kokio nors kito priedo užstrigimą ar užkliuvimą. Suspaudimas arba sugriebimas sukelia staigų besisukančio priedo sulaukymą, dėl kurio nevaldomas elektrinis įrankis sulaukymo taške verčiamas judėti priešinga priedo sukimuisi kryptimi.

Pavyzdžiui, jei šlifavimo diskas yra sugnybiamas arba užstringa ruošinyje, disko kraštas, įeinantis į sužnybimo tašką, gali įstrigti medžiagos paviršiuje, priversdamas diską išlėkti ir atšokti. Diskas gali atšokti į operatorių arba nuo jo; tai priklauso nuo disko sukimosi krypties suspaudimo metu. Esant tokios sąlygos, šlifuojamieji diskai gali suskilti.

Atatranka yra piktnaudžiavimo elektriniu įrankiu ir (arba) netinkamų darbo procedūrų ar sąlygų rezultatas, jos galima išvengti vadovaujantis toliau nurodytomis atsargumo priemonėmis:

- Tvirtai laikykite elektrinį įrankį ir stovėkite taip, kad jūsų kūnas bei ranka netrukdytų priešintis atatranks jėgoms. Visuomet naudokite pagalbinę rankeną, jei ji įrengta, kad galėtumėte maksimaliai suvaldyti įrankį atatranks arba sukimo momento reakcijos metu.** Operatorius gali suvaldyti sukimo momento reakcijos arba atatranks jėgas, jei imsis tinkamų atsargumo priemonių.
- Niekada nedėkite rankų ant besisukančio priedo.** Priedas gali atšokti nuo jūsų rankos.
- Nestovėkite tokioje padėtyje, į kurią galėtų atšokti įrankis įvykus atatrakai.** Atatranka svies įrankį kryptimi, priešinga disko sukimosi kryptiai sugnybimo taške.
- Būkite itin atsargūs, apdirbdami kampus, aštirus kraštus ir pan. Stenkitės, kad įrankis neatšoktų ir neužkliūtų.** Kampai, aštūs kraštai arba šoktelėjimas gali priversti besisukančią priedą užkliūti ir sukelti atatranką, arba įrankis gali tapti nesuvaldomas.
- Nemontuokite grandininio pjūklo medžio drožimo disko arba dantyto pjūklo disko.** Tokie diskai dažnai sukelia atatranką ir įrankis tampa nevaldomas.

Saugos įspėjimai, taikytini atliekant šlifavimo ir šlifuojamojo pjovimo darbus

- Naudokite tik šiam elektriniam įrankiui rekomenduojamus diskus ir konkretiems pasirinktiems diskams pritaikytus apsauginius gaubtus.** Diskų, kurie nėra skirti naudoti su šiuo įrankiu, negalima tinkamai apsaugoti apsauginiais gaubtais, su jais dirbti nesaugu.
- Diskų su įspaustais centrais šlifavimo paviršius privalo būti sumontuotas taip, kad jis būtų žemiau apsauginio gaubto krašto plokštumos.** Netinkamai sumontuoto disko, kuris išsikiša pro apsauginio gaubto krašto plokštumą, tinkamai apsaugoti neįmanoma.

- c) **Siekiant maksimalaus saugumo, reikia saugiai, tinkamai uždėti apsauginį gaubtą, kad būtų neuždengta minimali disko dalis.** Apsauginis gaubtas padeda apsaugoti operatorių nuo skriejančių sulūžusio disko dalelių, atsitiktinio prisilietimo prie disko ir kibirkščių, kurios gali uždegti drabužius.
- d) **Diskus reikia naudoti tik tiems darbams, kuriems jie yra rekomenduojami.** Pavyzdžiui, **nešlifukite pjovimo disko šonu.** Šlifuojamieji pjovimo diskai skirti periferiniam galandimui, šoninės jėgos juos gali suskaldyti.
- e) **Visuomet naudokite neapgadintas, tinkamo dydžio ir formos, pagal pasirinktą diską, diskų junges.** Tinkamos diskų jungės laiko diską ir taip sumažina disko sulaužymo galimybę. Pjovimo diskams skirtos jungės gali būti visai kitokios nei šlifavimo diskų jungės.
- f) **Nenaudokite nuo didesnių elektrinių įrankių nuimtus, susidėvėjusių diskų.** Didiesiems elektriniams įrankiams skirti diskai netinka greičiau besisukančiam mažesniai įrankiui, jie gali sprogti.

Papildomi saugos įspėjimai atliekant šlifuojamojo pjovimo darbus

- a) **„Neužstrigdykite“ pjovimo disko ir pernelyg jo nespaukite. Nemėginkite atlikti pernelyg gilių pjūvių.** Per daug spaudžiant diską, padidėja apkrova ir diskas gali greičiau sulinkti arba užstrigti pjūvyje bei sukelti atatrąką arba diskas gali suskilti.
- b) **Nestovėkite vienoje linijoje su besisukančiu disku arba už jo.** Kai diskas darbo metu juda nuo jūsų kūno, galima atatrąką gali sviesti besisukančią diską ir elektrinį įrankį tiesiai į jus.
- c) **Kai diskas užstrigo arba kai pjovimas dėl kitų priežasčių nutraukiamas, išjunkite elektrinį įrankį ir nejudinkite jo, kol diskas visiškai nenustos sukstis. Niekada nebandykite ištraukti disko iš pjūvio, kol diskas sukasi, kitaip gali įvykti atatrąką.** Išstirkite ir pataisykite gedimą, kad diskas daugiau neužstrigtų.
- d) **Nejunkite įrankio, kai jo diskas yra ruošinyje. Palaukite, kol diskas ims sukstis visu greičiu, tada vėl atsargiai nuleiskite jį į pjūvį.** Vėl paleidus elektrinį įrankį ruošinyje, jis gali užstrigti, iššokti arba gali vėl įvykti atatrąką.
- e) **Paremkite plokštes arba kitus labai didelius ruošinius, kad maksimaliai sumažėtų pavojus suspausti diską ir sukelti atatrąką.** Dideli ruošiniai dažnai linksta nuo savo pačių svorio. Ruošinį reikia paremti iš abiejų disko pusių, šalia pjovimo linijos ir prie ruošinio krašto.
- f) **Ypač būkite atsargūs įpjaudami sienas arba kitas aklinas vietas.** Atsikisęs diskas gali prapjauti dujų ar vandens vamzdžius, elektros laidus arba objektus, kurie gali sukelti atatrąką.

Saugos įspėjimai. taikytini atliekant šlifavimo darbus šlifavimo popieriumi

- a) **Nenaudokite itin didelio dydžio šlifavimo disko popieriaus. Rinkdamiesi šlifavimo popierių, vadovaukitės gamintojų rekomendacijomis.** Didesis šlifavimo popierius, kuris išsikiša už šlifavimo pado ribų, gali sukelti įplėšimo pavojų, dėl to gali lūžti diskas arba įvykti atatrąką.

Saugos įspėjimai, taikytini atliekant šlifavimo darbus vieliniais šepetėliais

- a) **Atkreipkite dėmesį, kad vielinių šepetėlių šereliai lekia net įprasto šlifavimo metu. Nespaukite šepetėlio per daug, kad nebūtų per daug spaudžiamos vielos.** Vieliniai šereliai gali įstrigti drabužiuose ir (arba) odoje.
- b) **Jei atliekant darbus, kurių metu naudojami vieliniai šepetėliai, rekomenduojama naudoti apsaugą, būkite atsargūs, kad vielinis diskas arba šepetėlis neliestų apsaugos.** Darbo metu ir dėl išcentrinųjų jėgų vielinio disko arba šepetėlio skersmuo gali padidėti.

Kiti pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį;
- sveikatai kenksmingų medžiagų dulkių keliamas pavojus.

Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatoriaus įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Atsižvelgiant į standartą EN 60745, šis „DeWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laidas nėra būtinas.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidąjunkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidąjunkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



ĮSPĖJIMAS! Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Prireikus ilginimo laido, naudokite tik sertifikuotą ilginimo laidą, kurio galia atitiktų šio įrankio galią (žr. „**Techniniai duomenys**“). Minimalus laido skersmuo – 1 mm²; maksimalus laido ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

Krovikliai

„DEWALT“ kroviklių reguliuoti nereikia, jie sukurti taip, kad juos naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių kroviklius

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ! Šioje instrukcijoje pateikiamos svarbios saugos ir suderinamų akumuliatorių kroviklių naudojimo taisyklės (žr. skyrių **Techniniai duomenys**).

- *Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumuliatoriaus bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorius, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.*



ISPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad jį vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



ISPĖJIMAS! Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nuotėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stiprumas neviršytų 30mA.



DĖMESIO: Pavojus apsigėdinti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali užsiliepsnoti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



DĖMESIO! Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.

PASTABA. esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumuliatorius, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE krauti akumuliatorių kitais krovikliais, nei nurodyti šiame vadove.** Kroviklis ir akumuliatorius specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie krovikliai nėra skirti „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti.** Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.**
- **Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido.** Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.

- **Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.**

- **Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.

- **Ant kroviklio nedėkite jokių daiktų, nedėkite kroviklio ant minkšto paviršiaus, kad nebūtų uždengtos jo ventiliacijos angos ir įrenginio vidus pernelyg neperkaistų.** Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio. Kroviklis aušinamas pro korpuso viršuje ir apačioje esančias ventiliacijos angas.

- **Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku** – tuoj pat atiduokite juos taisyti.

- **Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas.** Atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad pataisytų.

- **Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.** Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.

- Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninės priežiūros centro atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.

- **Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo.** Taip sumažės elektros smūgio pavojus. Išėmus akumuliatorių, šis pavojus nesumažės.

- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti dviejų kroviklių.

- **Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230 V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai.** Tai nėra automobilinis kroviklis.

Akumuliatoriau įkrovimas (B pav.)

1. Prieš įdėdami akumuliatorių į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą kintamosios srovės lizdą.
2. Įdėkite akumuliatorių **11** į kroviklį, įsitikindami, kad akumuliatorius yra iki galo įtaisytas kroviklyje. Mirksinti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje. Norėdami išimti akumuliatorių iš kroviklio, paspauskite ant akumuliatoriaus esantį atlaisvinimo mygtuką **12**.

PASTABA. Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumuliatoriaus veikimą ir tarnavimo laiką, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

Kroviklio naudojimas

Žr. j toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatoriaus krovimo būsenos.

Krovimo indikatoriai		
	Krovimas	
	Visiškai įkrautas	
	Karšto / šalto bloko įjungimo uždelsimas*	

*Tuo metu raudona lemputė tebežybcio, o geltona kontrolinė lemputė švies be perstojo. Akumuliatoriui pasiekus tinkamą temperatūrą, geltona kontrolinė lemputė užges ir kroviklis vėl bus kraunamas.

Suderinamas kroviklis(-iai) sugedusio akumuliatoriaus nekraus. Kroviklis parodys, kad akumuliatorius yra sugedęs: arba neužsieds jo kontrolinė lemputė, arba lemputė žybcio pagal akumuliatoriaus ar kroviklio gedimo indikacijos modelį.

PASTABA. Tai gali reikšti ir kroviklio gedimą.

Jeigu kroviklis rodo gedimą, atiduokite kroviklį ir akumuliatorių į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

Karšto / šalto bloko įjungimo uždelsimas

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. įkrovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungia krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

Šaltas akumuliatorius bus kraunamas dvigubai lėčiau nei šiltas. Akumuliatorius bus lėčiau kraunamas per visą krovimo ciklą ir nepasiekis maksimalaus krovimo greičio net ir tada, jei akumuliatorius sušils.

Kroviklyje DCB118 įrengtas vidinis ventiliatorius akumuliatoriui aušinti. Ventiliatorius automatiškai įsijungs, kai tik akumuliatorius prireiks aušinti. Niekada nenaudokite kroviklio, jeigu ventiliatorius tinkamai neveikia arba jeigu ventiliacijos angos yra užkimštos. Saugokite kroviklį, kad į jo vidų nepatektų jokių pašalinių daiktų.

Elektroninė priešgaisrinė sistema

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išėjimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip atsitiktų, dėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir visiškai jį įkraukite.

Montavimas ant sienos

Šie krovikliai skirti montuoti ant sienos arba statyti ant stalo arba darbastalio. Montuodami ant sienos, kroviklį įrenkite pakankamai arti elektros lizdo, atokiai nuo kampų ar kitų kliūčių, kurios galėtų trukdyti laisvai cirkuliuoti orui. Naudodamiesi kroviklio galine puse vietoj šablono, nustatykite montavimo ant sienos varžtų padėtį. Tvirtai pritvirtinkite kroviklį, naudodami bent 25,4 mm ilgio varžtus 7–9 mm skersmens galvutėmis, skirtus sieninėms plokštėms montuoti (įsigykite jų atskirai); juos įsukite į medieną, palikdami maždaug 5,5 mm varžto dalį neįsuktą. Sulygiuokite kroviklio galinės dalies angas su kyšančiais varžtų galais ir iki galo įtaisysite juos angose.

Kroviklio valymo instrukcija



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo.

Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti šluoste arba minkštu, nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepamardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

Akumuliatoriai

Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorius

Užsakydami akumuliatorius keitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampas dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš pradėdami naudoti akumuliatorių ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos taisykles. Po to vadovaukitės nurodyta krovimo procedūra.

PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- **Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.
- **Niekada neikiškite akumuliatoriaus į kroviklį jėga. Jokiu būdu nemodifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą kroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.**
- Akumuliatorius kraukite tik „DEWALT“ krovikliais.
- **NEAPTAŠKYKITE** ar nepamardinkite į vandenį ar kokį nors kitą skystį.
- **Akumuliatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (104 °F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašūrėse ar metaliniuose pastatuose).**
- **Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorius gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorius, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- **Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.** Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumuliatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.
- **Atidarius akumuliatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus.** Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus apsideginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumuliatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.



ĮSPĖJIMAS! Niekada jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus. Nedėkite akumuliatoriaus į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus. Nenaudokite

akumuliatoriaus ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervaziuoti ar pažeisti kokių nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia atiduoti į techninės priežiūros centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus. Nelaikykite ir neneškite akumuliatorių taip, kad metaliniai objektai galėtų liestis prie atvirų akumuliatoriaus gnybtų. Pavyzdžiui nedėkite akumuliatoriaus į prijuostes, kišenes, įrankių dėžes, gaminių komplektavimo dėžes, stalčius ir pan., kuriuose yra palaidų vinių, varžtų, raktų ir pan.



DĖMESIO: Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatoriais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

Gabenimas



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus. Vežant akumuliatorius, gali kilti gaisras, jeigu akumuliatoriaus gnybtai būtų netyčia sujungti laidžiosiomis medžiagomis. Veždami akumuliatorius, užtikrinkite, kad akumuliatorių gnybtų būtų apsaugoti ir tinkamai izoliuoti nuo medžiagų, kurios galėtų juos sujungti ir sukelti trumpąjį jungimą.

„DEWALT“ ličio jonų akumuliatoriai atitinka galiojančias gabenimo taisykles, kaip nurodyta pramoniniuose ir teisiniuose standartuose, įskaitant JT rekomendacijas dėl pavojingų prekių gabenimo; Tarptautinės oro transporto asociacijos (IATA) taisykles dėl pavojingų prekių vežimo, Tarptautinio pavojingų krovinių vežimo jūra kodekso (IMDG) taisykles ir Europos sutartį dėl pavojingų krovinių tarptautinio vežimo keliais (ADR). Ličio jonų maitinimo elementai ir akumuliatoriai yra išbandyti pagal JT testų ir kriterijų vadovo 38.3 punktą, kaip nurodyta JT rekomendacijose dėl pavojingų prekių gabenimo.

Daugeliu atvejų „DEWALT“ akumuliatorių vežimas nebus klasifikuojamas kaip visiškai reglamentuojamas 9 klasės pavojingų medžiagų vežimas. Dažniausiai siuntas reikės deklaruoti kaip 9 klasės įrenginius tik tuo atveju, jei gabenamų ličio jonų akumuliatorių energijos klasė viršys 100 vatvalandžių (Wh). Ant visų ličio jonų akumuliatorių yra nurodyta vatvalandžių klasė. Be to, dėl reglamentavimo sudėtingumo „DEWALT“ nerekomenduoja gabenti atskirų ličio jono pakuočių oro transportu, nesvarbu, kokiai vatvalandžių klasei jie būtų priskiriami. Visgi įrankius su akumuliatoriais (komplektus) galima gabenti oro transportu, jeigu akumuliatoriaus vatvalandžių klasė yra ne didesnė nei 100 vatvalandžių.

Nesvarbu, ar siunta yra visiškai reglamentuojama, ar ne – vežėjas privalo pasidomėti naujausiais galiojančiais reikalavimais dėl pakavimo, ženklinimo/žymėjimo ir dokumentų reikalavimų. Šiame instrukcijos skyriuje pateikta informacija yra teisinga ir, mūsų manymu, tiksli šio dokumento sukūrimo metu. Visgi garantija – akivaizdi arba numanoma – nesuteikiama. Pirkėjo pareiga savo veiksmais būtinai laikytis galiojančių įstatymų.

FLEXVOLT™ akumuliatorių gabenimas

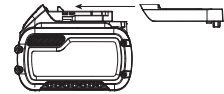
„DEWALT FLEXVOLT™“ akumuliatorius turi du režimus: **naudojimo ir gabenimo.**

Naudojimo režimas: Kai FLEXVOLT™ akumuliatorius naudojamas atskirai arba jis yra „DEWALT“ 18 V gaminyje, jis veikia kaip 18 V akumuliatorius. Kai FLEXVOLT™ akumuliatorius yra 54 V arba 108 V (dviejų 54 V galios akumuliatorių) gaminyje, jis veikia kaip 54 V akumuliatorius.

Gabenimo režimas: Kai ant FLEXVOLT™ akumuliatoriaus yra uždėtas gaubtas, akumuliatorius veikia gabenimo režimu. Išsaugokite gaubtą gabenimui.

Veikiant gabenimo režimui, elementų juostos bloke yra elektriniu būdu atjungtos vien nuo kitos, todėl akumuliatorius tampa 3 mažesnės galios akumuliatoriais lyginant su 1 didesnės galios akumuliatoriumi. Taip padidinus akumuliatorių kiekį iki 3 mažesnės galios akumuliatorių, blokui nebaitomi tie gabenimo reglamentai, kurie yra taikomi didesnės galios akumuliatoriams.

Gabenimo vatvalandžių klasėje nurodoma 3 × 36 Wh, o tai reiškia, kad gabenami 3 atskiri 36 vatvalandžių galios akumuliatoriai. Naudojimo vatvalandžių klasėje nurodoma 108 vatvalandės (numanant 1 akumuliatorių).



Naudojimo ir gabenimo etikečių ženklinimo pavyzdys



Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumuliatorius laikykite kambario temperatūroje.
2. Norint, kad akumuliatorius tarnautų kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje visiškai įkrautą, išimtą iš kroviklio.

PASTABA. Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių privaloma dar kartą įkrauti.

Ant kroviklių ir akumuliatorių esančios etiketės

Kartu su šima vadove naudojamais simboliais gali būti naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.



Įkrovimo trukmė nurodyta skyriuje **Techniniai duomenys**.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų



Nekraukite apgadintų akumuliatorių.



Saugokite nuo vandens



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais.



Kraukite tik esant 4–40 °C temperatūrai.



Skirta naudoti tik patalpoje.



Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpindamiesi aplinka

LI-ION



„DEWALT“ akumuliatorius kraukite tik specialiais „DEWALT“ krovikliais. „DEWALT“ krovikliais kraunant „DEWALT“ firmos akumuliatorius, akumuliatoriai gali sprogti arba sukelti pavojingų situacijų.



Nedeginkite akumuliatoriaus.



Klauskite: Naudojant be gabenimo gaubto, Wh klasė reiškia 108 Wh (1 108 Wh akumuliatorius).



Gabenimas: Naudojant su įrengtuoju gabenimo gaubtu, Wh klasė yra 3 × 36 Wh (3 36 Wh akumuliatoriai).

Akumuliatoriaus tipas

DCG414 modelis veikia su 54 V akumuliatoriumi.

Galima naudoti šiuos akumuliatorius: DCB546. Daugiau informacijos rasite **Techninių duomenų** skyriuje.

Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 kampinis šlifukoaklis
 - 1 125 mm apsauginis gaubtas (27 tipo)
 - 1 šoninė rankena
 - 1 jungių komplektas
 - 1 šešiakampis veržliaraktis
 - 2 ličio jonų akumuliatoriai (modeliai T2)
 - 1 naudojimo instrukcija
- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
 - Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šią instrukciją.

Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.



Matomas spinduliavimas. Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.

Datos kodo padėtis (A pav.)

Datos kodas **21**, kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2016 XX XX

Pagaminimo metai

Aprašymas (A, D, F pav.)



ĮSPĖJIMAS! Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- 1 Gaidukas
- 2 Blokavimo svirtis
- 3 Veleno fiksavimo mygtukas
- 4 Velenas
- 5 Šoninė rankena
- 6 Šlifavimo diskas (F pav.)
- 7 Atraminė jungė
- 8 Srieginė suspaudimo veržlė
- 9 Apsauginis gaubtas
- 10 Apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtis
- 11 Akumuliatorius
- 12 Akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 13 akumuliatoriaus įkrovimo lygio matuoklio mygtukas
- 14 Varžtas
- 15 Ašselės
- 16 Pavarų dėžės angos

Numatytoji naudojimo paskirtis

Akumuliatorinis kampinis šlifukoaklis DCG414 skirtas profesionaliems pjovimo, šlifavimo, poliravimo ir šveitimo vieliniu šepetėliu darbams.

NENAUDOKITE esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šis akumuliatorinis kampinis šlifukoaklis yra profesionalus elektrinis įrankis.

NELEISKITE vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- **Maži vaikai ir silpni žmonės.** Šiuos prietaisu be priežiūros negalima naudoti mažiems vaikams arba asmenims su protine negalia.
- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

Elektroninė sankaba

Elektroninė sukimo momentą ribojanti sankaba mažina maksimalų sukimo momento atoveikį, perduodamą naudotojui diskui užstrigus. Ši funkcija taip pat apsaugo krumplinę pavarą ir elektrous variklį nuo užstrigimo. Sukimo momento ribojimo mova nustatyta gamykloje, jos reguliuoti negalima.

Stabdys

Atjungus elektros tiekimą, stabdys greičiau sustabdo besisukantį diską, nei įrankyje, neturinčiame šio įtaiso. Jis pagerina darbo našumą ir padidina naudotojo saugumą. Sustabdymo laikas skirsis, atsižvelgiant į naudojamo disko tipą.

SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išardymo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.



ĮSPĖJIMAS! Naudokite tik „DEWALT“ akumuliatorių ir kroviklius.

Šoninės rankenos uždėjimas (C pav.)



ĮSPĖJIMAS! Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, patikrinkite, ar tvirtai prisukote rankeną.



ĮSPĖJIMAS! Norint tinkamai valdyti įrankį, visuomet reikia naudoti šoninę rankeną.

Tvirtai įsukite šoninę rankeną **5** į vieną iš bet kurioje pavarų dėžės pusėje esančių skylių.

Norint, kad dirbti būtų patogiau, pjovimo darbų metu pavarų dėžės korpusą galima pasukti 90° kampū.

Sukiojama pavarų dėžė (A pav.)

1. Išsukite keturis kampinius varžtus, kuriais pavarų dėžė yra pritvirtinta prie variklio bloko.
2. Nenuimdami pavarų dėžės nuo variklio bloko, pasukite pavarų dėžės korpuso galvutę norima kryptimi.

PASTABA: Jeigu pavarų dėžė ir variklio blokas vienas nuo kito atskiriami daugiau nei 3,17 mm, įrankį būtina atiduoti į įgaliotajam „DEWALT“ techninės priežiūros centrą, kad jį sutvarkytų. Neatidavus įrankio į techninės priežiūros centrą, gali įvykti variklio arba guolių gedimas.

3. Vėl varžtais priveržkite pavarų dėžę prie variklio bloko. Užveržkite varžtus, naudodami 2,25 N m jėgos sukimo momentą. Per daug priveržus varžtus, jie gali persisukti.

Apsauginiai gaubtai



DĖMESIO! Naudojant visus galandimo, pjovimo, šlifavimo ir poliravimo diskus, vielinius šepetčius ir vielinius diskus, ant įrankio būtina uždėti apsauginius gaubtus. Be apsauginio gaubto įrankį galima naudoti tik tada, kai šlifuojama įprastais šlifavimo diskais. Su įrenginiu pateikti apsauginiai gaubtai pavaizduoti A pav. Tam tikriems darbams atlikti gali prireikti įsigyti tinkamą apsauginį gaubtą iš vietos atstovo arba įgaliotojo techninės priežiūros centro.

PASTABA. Kraštų šlifavimą ir pjovimą galima atlikti šiam tikslui skirtais 27 tipo diskais; 6,35 mm storio diskai skirti paviršiams šlifuoti, o norint naudoti plonesnius 27 tipo diskus, reikia išanalizuoti gamintojo etiketę ir nustatyti, ar juos galima naudoti paviršiams šlifuoti, ar tik kraštams šlifuoti / pjauti. Jeigu paviršių šlifuoti draudžiama, su bet koku disku privaloma naudoti 1 tipo apsauginį gaubtą. Pjovimo darbams taip pat galima naudoti 1 tipo diską ir 1 tipo apsauginį gaubtą.

PASTABA. Žr. **priedų lentelę** ir pasirinkite tinkamą apsauginio gaubto / priedo derinį.

Apsauginio gaubto reguliavimas ir montavimas (D, E pav.)



DĖMESIO! Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo arba priedų ar įtaisų nuėmimo ar montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite iš jo akumuliatorių.

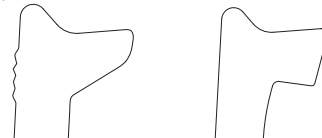


DĖMESIO! Prieš pradėdami naudoti įrankį, patikrinkite, kuri reguliavimo parinktis yra nustatyta jūsų įrankyje.

Reguliavimo parinktis

Šio šlifuko apsauginį gaubtą galima reguliuoti vienu ir dviem prisilietimais.

- **Reguliavimas vienu prisilietimu** Sukabinus apsauginio gaubto atlaisvinimo svirties **10** nuožulnų kraštą, apsauginio gaubto padėtį galima lengvai pakeisti sukant jį pagal laikrodžio rodyklę. Sukant apsauginį gaubtą, svirties nuspausti nereikia.
- **Reguliavimas dviem prisilietimais** Sukabinus apsauginio gaubto atlaisvinimo svirties **10** kampuotą kraštą, apsauginio gaubto padėtį galima pakeisti nuspaudus apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį ir sukant apsauginį gaubtą.



Reguliavimas vienu prisilietimu Reguliavimas dviem prisilietimais

Apsauginio gaubto reguliavimo parinkčių nustatymas

Kaip nustatyti apsauginio gaubto fiksavimo atlaisvinimo svirtį **10** norimai reguliavimo parinkčiai

1. Išsukite varžtą **14**, naudodami T20 sukimo antgalį.
2. Nuimkite apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį. Pasirinkite svirties galą norimai reguliavimo parinkčiai. Reguliavimui vienu prisilietimu bus naudojamas nuožulnus svirties galas. Reguliavimui dviem prisilietimais bus naudojamas kampuotas svirties galas.
3. Pakeiskite svirtį, nustatydami pasirinktą galą po spyruokle **13**. Įsitikinkite, ar svirtis tinkamai liečia spyruoklę
4. Įsukite varžtą.

Apsauginio gaubto montavimas (D pav.)

1. Paspauskite apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį **10**.
2. Laikydami atlenkę apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį, sutapdinkite apsauginio gaubto ašesles **15** su angomis **16**, padarytomis pavarų dėžėje.

- Laikydami atlenkę apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį, spauskite apsauginį gaubtą žemyn tol, kol apsauginio gaubto ąselės užsifiksuos, tada pasukite jas pavary dėžės įvorės griovelyje. • Atleiskite apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį.
 - Atsukę veleną į save, sukite apsauginį gaubtą pagal laikrodžio rodyklę, nustatydami jį norimoje naudojimo padėtyje. Siekiant maksimaliai apsaugoti operatorių, apsauginio gaubto korpusas turi būti tarp veleno ir operatoriaus.
- PASTABA.** Apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtis turi būti užfiksuota vienoje iš apsauginio gaubto žiedė esančių išlyginimo angų **17**. Tuomet apsauginis gaubtas bus tvirtai užfiksuotas.
- Norėdami apsauginį gaubtą nuimti, atlikite 1–3 veiksmus atvirkščia eilės tvarka.

Jungės ir diskai

Neišgaubtų diskų uždėjimas (F pav.)



ĮSPĖJIMAS! Netinkamai įtaisius jungę / suspaudimo veržlę / diską, galima sunkiai susižaloti (arba sugadinti įrankį ar diską).



DĖMESIO! Pateiktąsias junges privaloma naudoti su 27 ir 42 tipo šlifavimo diskais įlenktomis centrinėmis dalimis ir 1 bei 41 tipo pjovimo diskais. Daugiau informacijos rasite priedų lentelėje.



ĮSPĖJIMAS! Naudojant pjovimo diskus, reikia naudoti uždarą, dvipusį pjovimo disko apsauginį gaubtą.



ĮSPĖJIMAS! Jeigu naudosite apgadintą jungę ar apsauginį gaubtą arba nenaudosite tinkamos jungės ir apsauginio gaubto, diskas gali skilti ir sunkiai jus sužaloti. Daugiau informacijos rasite priedų lentelėje.

- Padėkite įrankį ant stalo apsauginiu gaubtu į viršų.
- Uždėkite nesriegiuotą atraminę jungę **7** ant veleno **4** iškilium centru (kontroline dalimi) į diską.
- Dėkite diską prie atraminės jungės, sulygindami diską su atraminės jungės iškilium centru (kontroline dalimi).
- Laikydami nuspaukę veleno fiksavimo mygtuką, šešiakampes įdubas nukreipę šalin nuo disko, užsukite suspaudimo veržlę **8** ant veleno taip, kad ąselės įsitaisytų velene esančiose dviejose angose.
- Nuspaukę veleno fiksavimo mygtuką, užveržkite veržliarakčiu fiksavimo jungę.
- Norėdami nuimti diską, nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką ir veržliarakčiu atsukite fiksavimo jungę.

Šlifavimo atraminių padų montavimas (A, F pav.)

PASTABA. Nebūtina naudoti apsauginio gaubto su šlifavimo diskais, kuriems naudojami atraminiai padai, dažnai vadinami pluoštinės gumos diskais. Kadangi šiais priedams apsauginis gaubtas yra nebūtinai, naudojant apsauginį gaubtą, jis gali tiktai arba netikti.



ĮSPĖJIMAS! Netinkamai įtaisius jungę / suspaudimo veržlę / diską, galite sunkiai susižaloti (arba sugadinti įrankį ar diską).



ĮSPĖJIMAS! Pabaigus šlifavimo darbus, darbai su šlifavimo, pjovimo, šlifavimo-poliravimo diskais, vieliniu šepėčiu arba vieliniu disku būtina tinkamai uždėti apsauginį gaubtą.

- Uždėkite arba tinkamai užsukite atraminį padą **18** ant veleno.
- Uždėkite šlifavimo diską **19** ant atraminio pado **18**.
- Laikydami nuspaukę veleno fiksatorių **3**, užsukite ant veleno veržimo veržlę **20**, prakišdami ant veržimo veržlės esančią iškilį įvorę pro šlifavimo disko ir atraminio pado centrą.
- Užsukite veržimo veržlę ranka. Tuomet nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką, sukdami šlifavimo diską tol, kol šlifavimo diskas prigulus prie veržimo veržlės.
- Nuimkite diską, tada, laikydami nuspaukę veleno fiksavimo mygtuką, suimkite ir pasukite atraminį padą ir šlifavimo diską.

Išgaubtų diskų uždėjimas ir nuėmimas (G pav.)

Išgaubti diskai montuojami tiesiai ant veleno su sriegiais M14. Užsriegiamų priedų sriegiai privalo atitikti veleno sriegius.

- Nutraukite nuo įrankio atraminę jungę.
- Rankomis užsukite diską ant veleno **4**.
- Nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką **3** ir veržliarakčiu priveržkite disko įvorę.
- Norėdami nuimti diską, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

PASTABA. Jeigu prieš įjungdami įrankį būsite neteisingai uždėję diską, galite sugadinti įrankį arba diską.

Vielinių taurelės formos šepėčių ir vielinių diskų uždėjimas (A pav.)



ĮSPĖJIMAS! Netinkamai įtaisius jungę / suspaudimo veržlę / diską, galite sunkiai susižaloti (arba sugadinti įrankį ar diską).



DĖMESIO! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, dirbdami su vieliniais šepėčiais ir diskais, mūvėkite darbinės pirštines. Jie gali būti aštrūs.



DĖMESIO! Norint sumažinti pavojų sugadint įrankį, sumontavus arba naudojant diskus ar šepėčius, jie neturi liesti apsauginio gaubto. Priedas gali būti nepastebimai apgadintas, dėl to gali suskilinėti šepėčio arba disko viršelis.

Vieliniai, puodelio formos šepėčiai arba vieliniai diskai montuojami tiesiai ant sriegiuoto veleno, nenaudojant jokių jungių. Naudokite tik tuos šepėčius ar diskus, kuriuose yra srieginė įvorė M14. Šių priedų galima įsigyti atskirai iš vietos atstovo arba įgaliotojo techninės priežiūros centro.

- Padėkite įrankį ant stalo apsauginiu gaubtu į viršų.
- Rankomis užsukite diską ant veleno.
- Nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką **3** ir, laikydami veržliarakčiu vielinio disko arba šepėčio įvorę, užsukite juos ant veleno.
- Norėdami nuimti diską, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

PASTABA. Norėdami sumažinti pavojų sugadinti įrankį, prieš įjungdami įrankį, tinkamai sumontuokite disko įvorę.

Prieš pradėdami darbą

- Sumontuokite apsauginį gaubtą ir tinkamą pjovimo arba šlifavimo diską. Nenaudokite per daug susidėvėjusių pjovimo arba šlifavimo diskų.
- Būtinai tinkamai sumontuokite vidinę ir išorinę junges. Vadovaukitės nurodymais, pateiktais **Šlifavimo ir pjovimo priedų lentelėje**.
- Įsitikinkite, ar pjovimo arba šlifavimo diskas sukasi ant įrankio ir priedo pažymėtų rodyklių kryptimi.
- Nenaudokite apgadintų priedų. Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite priedą, pavyzdžiui, šlifavimo diską, ar jis neįskilęs ir neįtrūkęs, ar atraminis padas neįtrūkęs, nesuplėšytas ar pernelyg nenusidėvėjęs, ar neatsilaisvino arba nesutrūkinėjo vielinio šepetio vielelės. Jeigu elektrinis įrankis ar jo priedas buvo numestas, patikrinkite, ar nėra pažeidimų arba naudokite nepažeistą priedą. Patikrinę ir uždėję priedą, atsistokite atokiai nuo sukamojo priedo vietos ir neleiskite artyn pašalinių asmenų; paleiskite elektrinį įrankį vienai minutei maksimaliu pajėgumu be apkrovos. Paprastai sugadinti priedai šio patikrinimo metu sulūž.

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcija



ĮSPĖJIMAS! Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išardymo/montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.



ĮSPĖJIMAS!

- Būtinai tinkamai įtvirtinkite visas medžiagas, kurias šlifuosite arba pjausite.
- Įtvirtinkite arba atremkite ruošinį. Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite veržtuvais arba šaltkalvio spaustuvais. Labai svarbu tinkamai įtvirtinti ir atremti ruošinį, kad jis nepajudėtų ir įrankis dirbant netaptų nevaldomas. Ruošiniui pajudėjus arba nesuvaldžius įrankio, gali kilti pavojus ir galima susižaloti.
- **Paremkite plokštes arba kitus labai didelius ruošinius, kad maksimaliai sumažėtų pavojus suspausti diską ir sukelti atatrąnką.** Dideli ruošiniai dažnai linksta nuo savo pačių svorio. Ruošinį reikia paremti iš abiejų disko pusių, šalia pjovimo linijos ir prie ruošinio krašto.
- Įrankį spauskite nestipriai. Nespauskite disko iš šono.
- Dirbdami su šiuo įrankiu, visuomet mūvėkite įprastas darbinės pirštines.
- Naudojant įrankį, pavary dėžė labai įkaista.

- Visada sumontuokite apsauginį gaubtą ir tinkamą pjovimo arba šlifavimo diską. Nenaudokite per daug susidėvėjusio pjovimo arba šlifavimo disko.
- Būtinai tinkamai sumontuokite vidinę ir išorinę junges.
- Įsitikinkite, ar pjovimo arba šlifavimo diskas sukasi ant įrankio ir priedo pažymėtų rodyklių kryptimi.
- Venkite per didelės apkrovos. Jeigu įrankis įkaistų, leiskite jam kelias minutes paveikti be apkrovos, kad priedas atvėstų. Nelieskite priedų, kol jie neatvės. Dirbant diskai labai įkaista.
- Niekada nenaudokite šlifavimo taurelės, prieš tai nesumontavę tinkamo apsauginio gaubto.
- Nenaudokite elektrinio įrankio be pjovimo stovo.
- Niekada nenaudokite sugėriklių kartu su klijuotais šlifavimo priedais.
- Atkreipkite dėmesį, kad išjungus įrankius, jų diskai dar kurį laiką sukasi.

Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (B pav.)

PASTABA. Įsitikinkite, kad akumuliatorius **11** yra visiškai įkrautas.

Kaip įdėti akumuliatorių į įrankio rankeną

1. Norėdami įtaisyti akumuliatorių **11**, laikykite jį ties įrankio rankenoje esančiais grioveliais (B pav.).
2. Kiškite akumuliatorių į rankeną, kol jis bus tvirtai įtaisytas įrankyje ir spragtelėdamas tinkamai užsifiksuos.

Kaip ištraukti akumuliatorių iš įrankio

1. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką **12** ir tvirtai ištraukite akumuliatorių iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

Akumulatoriaus įkrovimo lygio matuoklis (B pav.)

Kai kuriuose „DeWALT“ akumuliatoriuose įrengtas įkrovimo lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios diodinės lempučių, rodančios akumulatoriaus įkrovimo lygį.

Norėdami įjungti įkrovimo lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovimo lygio matuoklio mygtuką **13**. Užsidegusių trijų žalių diodinių lempučių kombinacija parodys, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Kai akumulatoriaus įkrovimo lygis nesiek minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovimo lygio matuoklis nešvies ir akumuliatorių reikės įkrauti.

PASTABA. Įkrovimo lygio matuoklis tik parodo, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gaminio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis vartotojas.

Tinkama rankų padėtis (A, I pav.)



ĮSPĖJIMAS! norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** laikykite rankas tinkamoje padėtyje.

LIETUVIŲ



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant šoninės rankenos 5, o kita ranka – ant įrankio korpuso, kaip parodyta I pav.

Gaidukas ir atlaisvinimo svirtis



ĮSPĖJIMAS! Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, patikrinkite, ar tvirtai prisukote rankeną.

1. Norėdami įrankį įjungti, paspauskite atlaisvinimo svirtį 2 įrankio galo link, tada nuspauskite gaiduką 1. Įrankis veiks, kol gaidukas bus nuspaustas.
2. Atleidus gaiduką, įrankis išsijungs.



ĮSPĖJIMAS! Tvirtai laikykite įrankį už šoninės rankenos ir korpuso, kad suvaldytumėte įrankį paleidimo ir naudojimo metu bei tol, kol diskas ar priedas nesustos sukstis. Prieš pradėdami įrankį, įsitikinkite, kad diskas visiškai nesisuka.



ĮSPĖJIMAS! Prieš paliesdami įrankiu darbinį paviršių palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu. Prieš išjungdami įrankį, pakelkite jį nuo darbinio paviršiaus.

Veleno fiksatorius (A pav.)

Veleno fiksatorius 3 skirtas apsaugoti, kad velenas nesisuktų uždedant ar nuimant diskus. Veleno fiksavimo kaištį galima naudoti tik tada, kai įrankis yra išjungtas, atjungtas nuo elektros tinklo, o diskas visiškai nesisuka.

PASTABA. Norėdami sumažinti pavojų sugadinti įrankį, nenaudokite veleno fiksavimo kaiščio, kol įrankis veikia. Sugadinsite įrankį, be to, priedas gali nusukti nuo įrankio ir sužeisti jus.

Norėdami užfiksuoti kaištį, nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką 3 ir sukite veleną tol, kol jis pagaliau nesisuks.

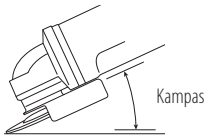
Paviršiaus šlifavimas, poliravimas ir šveitimas vieliniu šepetėliu



DĖMESIO! Visada naudokite tinkamą apsauginę gaubtą, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Kaip šlifuoti ruošinio paviršių

1. Prieš paliesdami įrankiu darbinį paviršių palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu.
2. Ruošinį spauskite minimaliai, leisdami, kad įrankis veiktų dideliu greičiu. Medžiaga pašalinama greičiausiai, kai įrankis veikia dideliu greičiu.



3. Tarp įrankio ir ruošinio paviršiaus privaloma išlaikyti tinkamą kampą. Žr. lentelę, atsižvelgdami į konkrečią funkciją.

Funkcija	Kampas
Šlifavimas	20°–30°
Poliravimas poliravimo diskais	5°–10°
Poliravimas naudojant atraminį padą	5°–15°
Šveitimas vieliniu šepetėliu	5°–10°

4. Šlifuokite disko kraštu ir neatitraukite jo nuo ruošinio paviršiaus.
 - Šlifuodami-poliruodami poliravimo diskais arba šveisdami vieliniais šepetėliais, nuolat judinkite įrankį pirmyn atgal, kad ruošinio paviršiuje neatsirastų išėmų.
 - Šlifuodami atraminio padu, nuolat judinkite įrankį tiesia linija, kad neišdegtumėte darbinio paviršiaus ir nepridarytumėte ant jo sūkurio.

PASTABA. Nejudamai laikant įrankį ant ruošinio paviršiaus, ruošinys bus sugadintas.

5. Prieš išjungdami įrankį, pakelkite jį nuo darbinio paviršiaus. Palaukite, kol įrankis sustos, ir tik tada padėkite jį.



DĖMESIO! Šlifuodami ruošinio kraštą, būkite itin atsargūs, nes šlifuoklis gali staigiai pakeisti judėjimo kryptį.

Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis apdorojant dažytus paviršius

1. NEREKOMENDUOJAMA šlifuoti vieliniais šepetėliais paviršių, dažytų dažais, pagamintais švino pagrindu, nes labai sunku suvaldyti nuodingas dulkes, kurių kyla šlifuojant. Didžiausias pavojus kyla vaikams ir nėščioms.
2. Kadangi be cheminės analizės nustatyti, ar dažuose yra švino, ar ne, yra sudėtinga, rekomenduojame, kad šlifuodami bet kokius dažytus paviršius, imtumėtės šių atsargumo priemonių:

Asmens sauga

1. Į darbo vietą, kurioje yra poliruojami arba šveičiami dažyti paviršiai, negalima leisti vaikų ar nėščių, kol darbas nebus baigtas ir viskas nebus sutvarkyta.
2. Visi į šią darbo vietą įeinantys asmenys privalo dėvėti dujokaukę arba respiratorius. Dujokaukių ir respiratorių filtrus reikia keisti kasdien arba kaskart, kai jas dėvintiems asmenims pasidaro sunku kvėpuoti.
PASTABA. Reikėtų naudoti tik tokius nuo dulkių apsaugančius respiratorius, kurie tinka darbui, kai kyla švininių dažų dulkių ir garų. Įprastos dažytojų kaukės šios apsaugos neužtikrina. Norėdami įsigyti N.I.O.S.H. (Nacionalinio darbo saugos ir sveikatos instituto) aprobuotą apsaugos nuo dulkių priemonę, kreipkitės į vietos darbo saugos įrangą prekiaujančią atstovą.
3. Darbo vietoje negalima VALGYTI, GERTI AR RŪKYTI, kad neįkvėptumėte nuodingų dažų dalelių. Prieš pradėdami valgyti, gerti ar rūkyti, darbuotojai turi išplauti ir sutvarkyti darbo vietą. Darbo vietoje negalima palikti maisto, gėrimų ar rūkalų, ant jų gali nusėsti dulkių.

Aplinkos apsauga

1. Dažytus paviršius reikia šlifuoti taip, kad kuo mažiau kiltų dulkių.

2. Tose vietose, kuriose šlifuojami dažyti paviršiai, viską reikia uždengti 4 mm storio plastikine plėvele.
3. Šlifuoti reikia taip, kad kuo mažiau dažų dulkių sklįstų už darbo vietos ribų.

Valymas ir atliekų šalinimas

1. Viso šlifavimo darbo metu visus darbo vietoje esančius paviršius kasdien reikia išsiurbti dulkių siurbliu ir kruopščiai išplauti. Reikia dažnai keisti dulkių siurblio filtravimo maišelius.
2. Plastikinės plėvelės atraižas reikia surinkti ir išmesti kartu su dažų likučiais ir kitu statybiniu laužu. Juos reikia sumesti į sandarias talpyklas ir išmesti laikantis įprastos šiukšlių surinkimo tvarkos.
Valymo darbų metu į darbo vietą ir šalia jos negalima leisti vaikų ir nėsčių.
3. Visus žaislus, plaunamus baldus ir virtuvės reikmenis, kuriuos naudoja vaikai, prieš naudojimą reikia kruopščiai išplauti.

Kraštų šlifavimas ir pjovimas (J pav.)



ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite kraštų šlifavimo / pjovimo diskų paviršių šlifavimo darbams, nes šie diskai neatlaiko šoninio spaudimo, atsirandančio šlifuojant paviršių. Gali sulūžti diskas ir dėl to galite susižeisti.



DĖMESIO! Jeigu naudojant įrankį kraštų šlifavimui arba pjovimui diskas būtų sulenktas arba deformuotas, gali įvykti atataranka. Atliekant kraštų šlifavimo / pjovimo darbus, atvirąjį apsauginio gaubto dalis turi būti atokiai nuo naudotojo.

PASTABA. Kraštų šlifavimas / pjovimas 27 tipo disku turi būti negilus, ir įranta turi būti mažesnės nei 13 mm gylio naudojant naują diską. Diskui nusidėvint ir mažėjant disko spinduliui, atitinkamai mažinkite ir pjovimo / įranta gyly. Daugiau informacijos rasite **priedų lentelėje**. Šlifudami kraštus / pjaudami 1 tipo disku, naudokite 1 tipo apsauginį gaubtą.

1. Prieš paliesdami įrankiu darbinį paviršių palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu.
2. Ruošinį spauskite minimaliai, leisdami, kad įrankis veiktų dideliu greičiu. Šlifuojama / pjaunama greičiausiai, kai įrankis veikia dideliu greičiu.
3. Atsistokite taip, kad atviras apatinis disko šonas būtų atkreiptas į jus.
4. Pradėję pjauti ir atlikę ruošinyje įkarta, nekeiskite pjūvio kampo. Pakeitus kampą, diskas sulinks ir gali sulūžti. Kraštų šlifavimo diskai neatlaiko šoninio spaudimo diskui sulinkus.
5. Prieš išjungdami įrankį, pakelkite jį nuo darbinio paviršiaus. Palaukite, kol įrankis sustos, ir tik tada padėkite jį.

Metalo apdirbimo darbai

Naudojant šį įrankį metalo apdirbimo darbams, būtina naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD), kad būtų išvengta metalo drožlių keliamų pavojų.

Jeigu RCD įtaisas nutrauktų elektros tiekimą, atiduokite įrankį į galiojantį „DEWALT“ techninės priežiūros centrą.



ĮSPĖJIMAS! Ekstremaliomis darbo sąlygomis, apdirbant metalą, prietaiso viduje gali susikaupti elektrai laidžių dulkių. Dėl to gali būti pažeista apsauginė prietaiso izoliacija ir kilti elektros smūgis.

Norint, kad prietaiso viduje neprisikauptų metalo drožlių, rekomenduojama kasdien valyti ventiliacijos angas. Žr. skyrių **Techninė priežiūra**.

Metalo pjovimas

Pjaudami medžiagas klijuotais šlifavimo diskais, visada naudokite 1 tipo apsauginį gaubtą.

Pjaudami medžiagas, diską stumkite vidutine jėga, atsižvelgdami į pjaunamos medžiagos tipą. Pernelyg nespauskite pjovimo disko, nepakreipkite ir nesukiokite įrankio.

Nemažinkite pjovimo diskų sukimosi greičio, spausdami juos iš šono.

Naudojant įrankį, jis visada privalo judėti pirmyn. Antraip jis gali tapti nevaldomas ir išsprūsti iš pjūvio.

Pjaustant profilius ir kvadratinis strypus, geriausia pradėti pjauti ties mažiausiu skerspjūviu.

Grubus šlifavimas

Grubiam šlifavimui niekada nenaudokite pjovimo diskų. Visada naudokite 27 tipo apsauginį gaubtą.

Geriausių grubaus šlifavimo rezultatų pasiekiami laikant prietaisą 30°–40° kampu. Judinkite prietaisą pirmyn – atgal, spausdami jį vidutine jėga. Tuomet ruošinys per daug neįkais, nepraras spalvos, jame nebus griovelių.

Akmens pjovimas

Šiuos prietaisu galima pjauti tik sausuoju būdu.

Akmens pjaustyti geriausia naudoti deimantinius pjovimo diskus. Prietaisą naudokite tik užsidėję apsaugos nuo dulkių kaukę.

Patarimai, kaip saugiai dirbti

Pjaudami angas konstrukcinėse sienose, būkite labai atsargūs.

Angos konstrukcinėse sienose atliekamos vadovaujantis tam tikromis, konkrečiose šalyse taikomomis taisyklėmis. Šiomis taisyklėmis privaloma vadovautis bet kokiomis aplinkybėmis. Prieš pradėdami darbą, pasitarkite su atsakinguoju statybų inžinieriumi, architektu arba statybų prižiūrėtoju.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išardymo/montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatorių. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

Krovikliui ir akumulatoriui jokios techninės priežiūros nereikia.



Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



Valymas



ĮSPĖJIMAS! Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



ĮSPĖJIMAS! Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą šluostę. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

Pasirenkami priedai



ĮSPĖJIMAS! Kadangi kiti nei DEWALT priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DEWALT“ priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

Aplinkosauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šiuo ženklu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

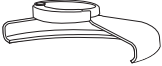

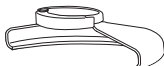




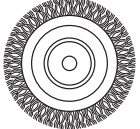

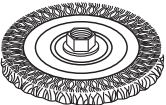



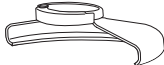

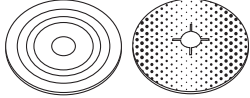
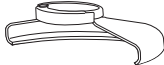



Gaminuose ir akumuliatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti, mažinant aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Rūšiuokite elektros prietaisus ir akumuliatorius, atsižvelgdami į vietos atliekų surinkimo taisykles. Daugiau informacijos rasite tinklavietėje www.2helpU.com.

Daugkartinio naudojimo akumulatorius

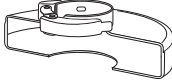
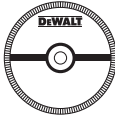



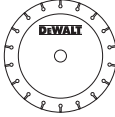
Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumulatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių, nuimkite jį nuo įrankio.
- Ličio jonų akumulatoriai yra perdirbami. Gražinkite juos įgaliojamam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumulatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

Šlifavimo ir pjovimo priedų lentelė

Apsauginio gaubto tipas	Priedas	Aprašymas	Kaip montuoti ant šlifuko
 27 tipo apsauginis gaubtas		Šlifavimo diskas įgaubtu centru	 27 tipo apsauginis gaubtas
		Poliravimo diskas	 Atraminė jungė   27 tipo diskas įgaubtu centru
		Vieliniai diskai	 Srieginė suspaudimo veržlė
		Vieliniai diskai su sriegine veržle	 27 tipo apsauginis gaubtas  Vielinis diskas
		Vielinis taurelės formos šepetėlis su sriegine veržle	 27 tipo apsauginis gaubtas  Vielinis šepetėlis
		Atraminis padas/šlifavimo lakštas	 27 tipo apsauginis gaubtas  Guminis atraminis padas  Šlifavimo diskas  Srieginė suspaudimo veržlė

Šlifavimo ir pjovimo priedų lentelė (tęsinys)

Apsauginio gaubto tipas	Priedas	Aprašymas	Kaip montuoti ant šlifuko
 1 tipo apsauginis gaubtas	 Mūro pjovimo diskas, klijuotas	1 tipo apsauginis gaubtas  Metalo pjovimo diskas, klijuotas	 1 tipo apsauginis gaubtas  Atraminė jungė
	 Deimantiniai pjovimo diskai		

АККУМУЛЯТОРНАЯ МАЛАЯ УГЛОВАЯ ШЛИФМАШИНА DCG414

Поздравляем Вас!

Вы выбрали инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DCG414
Напряжение питания	В пост. тока	54
Тип		1
Тип аккумулятора		Li-Ion
Выходная мощность	Вт	1700
Число оборотов без нагрузки/номинальная скорость	об/мин.	9000
Диаметр диска	мм	125
Толщина диска (макс.)	мм	6
Диаметр шпинделя		M14
Длина шпинделя	мм	21,45
Вес (без аккумулятора)	кг	2,18

Сумма величин шума и вибрации (сумма векторов по трём осям), измеренных в соответствии со стандартом EN60745-2-3:

L_{pA} (звуковое давление)	дБ(А)	84
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(А)	95
K (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3

Шлифование поверхностей

Значения вибрационного воздействия $a_{h,AG} =$	m/c^2	5,9
Погрешность K =	m/c^2	1,5

Шлифование диском

Значения вибрационного воздействия $a_{h,DS} =$	m/c^2	2,9
Погрешность K =	m/c^2	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

⚠ ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно

увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включён, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

		DCB546
Аккумулятор		DCB546
Тип аккумулятора		Li-Ion
Напряжение питания	В пост. тока	18/54
Ёмкость	Ач	6,0/2,0
Вес	кг	1,05

		DCB118	
Зарядное устройство		DCB118	
Напряжение питания	В перем. тока	230	
Тип аккумулятора		18/54 Li-Ion	
Приблизительное время зарядки	мин.	22 (1,3 Ah)	30 (2,0 Ah)
		45 (3,0 Ah)	75 (5,0 Ah)
			60 (6,0 Ah)
Вес	кг	0,66	

Зарядное устройство DCB118 предназначено для зарядки Li-Ion XR и XR FLEXVOLT™ аккумуляторов напряжением 18 В (DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 и DCB546).

Минимальные электрические предохранители:		
Инструменты	230 В	10 ампер, электросеть

Декларация соответствия ЕС

Директива по механическому оборудованию



Аккумуляторная малая угловая шлифмашина

DCG414

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013
+A11:2014 +A12:2014 +A13:2015.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.



Маркус Ромпел (Markus Rompel)
Директор по инженерным разработкам
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
03.05.2016



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая **приводит к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.**

ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы лёгкой или средней тяжести.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, **не связанную с получением телесной травмы,** которая, однако, **может привести к повреждению инструмента.**



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжёлой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструменты создают искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горячие пары.
- Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) Электробезопасность

- Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке.** Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземлёнными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- Не используйте электроинструмент под дождём или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.** Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента. Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом.** Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьёзной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты.** Всегда надевайте защитные очки. Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска.** Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатым курковым выключателем и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «выключено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закреплённым на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения тяжёлой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе.** Всегда твёрдо стойте на ногах, сохраняя равновесие. Это позволит Вам не потерять контроль при работе электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом.** Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжён устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запылённостью рабочего пространства.

4) Использование электроинструментов и технический уход

- a) **Не перегружайте электроинструмент.** Используйте Ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулировкой, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента.** Проверяйте точность совмещения и лёгкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством по эксплуатации и с учётом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5) Использование аккумуляторных инструментов и технический уход

- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством марки, указанной производителем.** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.
- b) **Используйте электроинструменты только с разработанными специально для них аккумуляторами.** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей.** Если жидкость попала на кожу, смойте её водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекшая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

6) Техническое обслуживание

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Меры безопасности при выполнении всех операций

- a) **Данный электроинструмент предназначен для шлифования, зачистки, очистки металлической щёткой и абразивной резки.** Внимательно прочтите все инструкции по использованию, правила безопасности, спецификации, а также рассмотрите все иллюстрации, входящие в руководство по эксплуатации данного электроинструмента. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьёзной травмы.
- b) **Не рекомендуется выполнение данным инструментом работ по полировке.** Использование инструмента не по назначению

может привести к повреждению инструмента и получению телесной травмы.

- c) **Не используйте дополнительные принадлежности и насадки, специально не разработанные и не рекомендованные производителем инструмента.** Возможность установки принадлежностей и насадок на электроинструмент не обеспечивает безопасности при его использовании.
- d) **Номинальная скорость вращения насадок должна соответствовать скорости, указанной на электроинструменте.** Диски и прочие насадки при вращении на скорости, превышающей их номинальную скорость, могут разрушиться и сорваться с крепления.
- e) **Внешний диаметр и толщина насадки должны соответствовать диапазону мощности Вашего электроинструмента.** Насадка неправильного размера не закрывается надлежащим образом защитным кожухом и не обеспечивает контроля при управлении инструментом.
- f) **Монтажная резьба насадок должна соответствовать резьбе шпинделя шлифмашины.** Для насадок, устанавливаемых на фланцы: посадочное отверстие насадки должно соответствовать установочному диаметру фланца. Насадки, не соответствующие крепёжным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потери контроля над электроинструментом.
- g) **Не используйте повреждённые насадки.** Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подшвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щётки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие повреждений или установите неповреждённую насадку. После проверки и установки насадки отведите электроинструмент от себя и посторонних лиц в сторону и запустите его на максимальной скорости без нагрузки в течение одной минуты. Повреждённые насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.
- h) **Используйте средства индивидуальной защиты.** В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица, защитную маску или защитные очки. В соответствии с необходимостью надевайте респиратор, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от отлетающих мелких абразивных частиц и фрагментов обрабатываемой детали. Средства защиты для глаз должны останавливать частицы, вылетающие при выполнении различных видов работ. Противопылевая маска или респиратор

должны обеспечивать фильтрацию твёрдых частиц, образующихся в ходе работ. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха.

- i) **Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочей зоне.** Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно использовать средства индивидуальной защиты. Отлетающие фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной насадки могут стать причиной получения травмы даже за пределами рабочей зоны.
- j) **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети.** Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создаёт опасность поражения оператора электрическим током.
- k) **Располагайте кабель подключения к электросети на удалении от вращающейся насадки.** В случае потери контроля кабель может быть разрезан или заземлён, а Ваша рука может быть затянута вращающейся насадкой.
- l) **Никогда не кладите электроинструмент, пока насадка полностью не остановится.** Вращающаяся насадка может задеть за поверхность, и электроинструмент вывернется из Ваших рук.
- m) **Не включайте электроинструмент, если насадка направлена на Вас.** Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к захвату насадкой Вашей одежды и получению телесной травмы.
- n) **Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металле электродвигателя повышает риск поражения электротоком.
- o) **Не используйте электроинструмент вблизи с пожароопасными материалами.** Искровые разряды могут привести к их воспламенению.
- p) **Не используйте насадки, требующие жидкостного охлаждения.** Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.
- q) **Не используйте диски Тип 11 (конусные чашеобразные) с данным инструментом.** Использование насадок несоответствующего типа может привести к получению травмы.

- г) **Всегда используйте боковую рукоятку.** Надёжно затягивайте боковую рукоятку. Для обеспечения полного контроля над инструментом во время работы всегда должна использоваться боковая рукоятка.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется использование устройства защитного отключения с остаточным током 30 мА или менее.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

Причины обратного удара и действия оператора по его предупреждению

Обратный удар является внезапной реакцией на защемление или застревание вращающегося диска, диска-подшвы, щётки или какой-либо другой насадки. Защемление или застревание могут стать причиной мгновенной остановки вращающейся насадки, что в свою очередь приводит к потере контроля над электроинструментом и его внезапному отбрасыванию назад в направлении, противоположном вращению насадки.

Например, если абразивный круг был заземлён или застрял в заготовке, край круга в момент заземления может врезаться в поверхность заготовки, в результате чего круг поднимается или отскакивает назад. В зависимости от направления движения круга в момент заземления, круг может резко подняться в сторону или от оператора. В этот момент абразивные круги могут также сломаться.

Обратный удар является результатом использования электроинструмента не по назначению и/или неправильных действий оператора и условий работы, и его можно избежать, соблюдая следующие меры безопасности:

- a) **Крепко удерживайте электроинструмент и следите за положением тела и рук, чтобы эффективно противостоять воздействию обратного удара.** Для максимального контроля силы обратного удара или реакции от крутящего момента всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена. При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать силу обратного удара и реакцию от крутящего момента.
- b) **Никогда не держите руки вблизи от вращающейся насадки.** При обратном ударе насадка может поранить Ваши руки.
- c) **Не стойте в зоне действия обратного удара электроинструмента.** В момент заклинивания сила обратного удара отбросит инструмент в направлении, обратном движению диска.
- d) **Будьте особенно осторожны при обработке углов, острых кромок и пр.** Избегайте отскакивания и заклинивания насадки. Именно при обработке углов, острых кромок или при отскакивании высока вероятность заклинивания вращающейся насадки, что может послужить

причиной потери контроля над инструментом или образования обратного удара.

- e) **Не устанавливайте на инструмент диск для резбы по дереву или зубчатый пильный диск.** Данные диски увеличивают вероятность возникновения обратного удара и потери контроля над инструментом.

Специальные меры безопасности при выполнении операций по шлифованию и резке с использованием абразивных дисков

- a) **Используйте только диски, рекомендованные для использования с Вашим электроинструментом, а также защитные кожухи, специально разработанные для выбранного типа дисков.** Диски, не предназначенные для использования с данным электроинструментом, не будут надёжно защищены кожухом и представляют опасность.
- b) **Шлифовальная поверхность дисков с утопленным центром должна быть установлена ниже плоскости кромки защитного кожуха.** Неправильно установленный диск, выступающий за плоскость кромки защитного кожуха, не будет защищён должным образом.
- c) **Защитный кожух должен быть надёжно закреплён на электроинструменте.** Для достижения максимальной безопасности кожух должен быть установлен таким образом, чтобы со стороны оператора была открыта самая незначительная часть диска. Защитный кожух поможет защитить оператора от фрагментов разрушенного диска и случайного контакта с диском, а также от искр, способных воспалить одежду оператора.
- d) **Диски должны использоваться только строго в соответствии с их назначением.** Например: не выполняйте шлифование боковой стороной отрезного диска. Абразивные отрезные диски предназначены для шлифования периферии круга, поэтому боковая сила, применяемая к данному типу дисков, может стать причиной их разрушения.
- e) **Всегда используйте неповреждённые дисковые фланцы, размер и форма которых полностью соответствуют выбранному Вами типу дисков.** Правильно подобранные дисковые фланцы поддерживают диск, снижая вероятность его разрушения. Фланцы для отрезных дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.
- f) **Никогда не используйте изношенные диски с электроинструментами большей мощности.** Диски, предназначенные для использования с электроинструментами большей мощности, не

подходят для высоких скоростей инструментов меньшей мощности, и могут разрушиться.

Дополнительные специальные меры безопасности при резке с использованием абразивных дисков

- a) **Не давите на отрезной диск и не оказывайте на него чрезмерного давления.** Не пытайтесь выполнить слишком глубокий разрез. Чрезмерное напряжение диска увеличивает нагрузку на диск, результатом которой может стать деформация или заедание в момент резания, возможность возникновения обратного удара, а также поломка диска.
- b) **Не стойте на одной линии и позади вращающегося диска.** При вращении диска в момент выполняемой операции в направлении от оператора, возможный обратный удар может отбросить электроинструмент с вращающимся диском прямо на Вас.
- c) **В случае заклинивания диска или при прерывании процесса резки по какой-либо причине выключите электроинструмент и удерживайте его неподвижно в пропиле до полной остановки диска.** Ни в коем случае не пытайтесь вытащить отрезной диск из заготовки, пока он ещё вращается, так как это может вызвать обратный удар. Выясните причину заклинивания диска и примите надлежащие меры по её устранению.
- d) **Не возобновляйте прерванную операцию с диском в заготовке.** Позвольте диску достичь максимальной скорости и аккуратно введите его в разрез. В противном случае, при повторном включении электроинструмента диск может сломаться, подняться или выскочить обратно из заготовки.
- e) **Для сведения к минимуму риска защемления диска и обратного удара размещайте панели или заготовки больших размеров на опорах.** Большие заготовки имеют тенденцию прогибаться под тяжестью собственного веса. Устанавливайте опоры под заготовкой по обе стороны от диска, около линии реза и краёв заготовки.
- f) **Будьте особенно внимательны при сквозном врезании в стены и другие сплошные поверхности.** Выступающий диск может врезаться в газовую или водопроводную трубу, электропроводку или в объекты, вызывающие обратный удар.

Специальные меры безопасности при шлифовании

- a) **Не используйте шлифовальные круги, диаметр которых намного превышает диаметр**

подшвы. При выборе шлифовальной бумаги пользуйтесь рекомендациями изготовителя. Шлифовальная бумага, выступающая за пределы подшвы шлифмашины, может порваться, что станет причиной повреждения круга или вызовет обратный удар.

Специальные меры безопасности при работе с использованием проволочных щёток

- a) **Помните, что кусочки проволоки отскакивают от проволочной щётки даже при выполнении обычной операции.** Не надавливайте на щётку, оказывая на неё чрезмерное давление. Обрывки проволоки легко могут проникнуть через лёгкую одежду и/или попасть на кожу.
- b) **Если при работе щёткой рекомендовано использование защитного кожуха, не допускайте ни малейшего соприкосновения проволочной щётки или диска с кожухом.** В процессе работы и под воздействием центробежной силы проволочный диск или щётка могут увеличиться в диаметре.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей и насадок, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.
- Риск вдыхания пыли от опасных для здоровья веществ.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке электроинструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Повреждённый кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисном центре DEWALT.

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный

кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Зарядные устройства

Зарядные устройства DEWALT не требуют регулировки и очень просты в эксплуатации.

Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ: Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. раздел «Технические характеристики»).

- *Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.*



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется использование устройства защитного отключения с остаточным током 30 мА или менее.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы заряжайте только аккумуляторы марки DEWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведёт к получению травмы или повреждению зарядного устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволяйте детям играть с электроинструментом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: В определённых условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве.** Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.

- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DEWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвержайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не кладите на верхнюю часть зарядного устройства какой-либо предмет и не ставьте зарядное устройство на мягкую поверхность, это может блокировать вентиляционные прорези и вызвать чрезмерный внутренний нагрев!** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит через прорези, расположенные в верхней и нижней части его корпуса.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены – сразу же замените повреждённые детали.**
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия!** Отнесите его в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно; для проведения технического обслуживания или ремонта отнесите его в авторизованный сервисный центр.** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменён производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.**
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск поражения электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА не пытайтесь подключить 2 зарядных устройств одновременно!**

- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.










Зарядка аккумулятора (Рис. В)

1. Перед тем как вставить аккумулятор, подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке.
2. Вставьте аккумулятор **11** в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор полностью вошёл в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнёт непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве. Для извлечения аккумулятора из зарядного устройства нажмите на опирающую кнопку **12** на аккумуляторе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведённой ниже таблице:

Индикаторы зарядки	
	Зарядка  
	Полностью заряжен  
	Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора*  

* Красный индикатор зарядки будет продолжать мигать, тогда как жёлтый индикатор загорится только во время паузы для согревания/охлаждения аккумулятора. Как только аккумулятор охладится, жёлтый индикатор погаснет, и зарядное устройство продолжит процесс зарядки аккумулятора.

Зарядное устройство не будет заряжать неисправный аккумулятор. При обнаружении неисправности в аккумуляторе индикатор погаснет, отобразит проблему или начнёт мигать.

ПРИМЕЧАНИЕ: Это также может указывать на наличие неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, отнесите зарядное устройство и аккумулятор в авторизованный сервисный центр для тестирования.

Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлаждён или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение

которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора. Охлаждённый аккумулятор будет заряжаться медленнее тёплого аккумулятора. Аккумулятор будет медленно заряжаться на протяжении всего цикла зарядки и не вернётся к максимальной скорости зарядки, даже если аккумулятор нагреется.

Зарядное устройство DCB118 оборудовано встроенным вентилятором, предназначенным для охлаждения заряжаемого аккумулятора. Вентилятор включается автоматически каждый раз, когда аккумулятору требуется охлаждение. Никогда не используйте зарядное устройство, если вентилятор не работает или его вентиляционные прорези заблокированы. Запрещается вставлять внутрь зарядного устройства посторонние предметы.

Электронная защитная система

Инструменты XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Крепление на стене

Дизайн данных зарядных устройств позволяет крепить их на стене или вертикально устанавливать на столе или рабочей поверхности. Закрепляйте зарядное устройство на стене в пределах досягаемости электрической розетки и вдали от углов и других преград, которые могут препятствовать воздушному потоку. Для отметки расположения на стене крепёжных винтов воспользуйтесь задней частью зарядного устройства в качестве шаблона. Надёжно закрепите зарядное устройство на стене, используя винты по гипсокартону (продаются отдельно) длиной минимум 25,4 мм и с головкой диаметром 7–9 мм. Вкручивайте винты в древесину на нужную глубину, оставляя их отступающими от поверхности приблизительно на 5,5 мм. Совместите отверстия в задней части зарядного устройства с выступающими винтами и повесьте зарядное устройство на винты.

Инструкции по чистке зарядного устройства



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щётки. Не используйте воду или любой чистящий раствор. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.



Аккумуляторы

Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлечённый из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите нижеследующие инструкции по безопасности. Затем приступайте к установленной процедуре зарядки.

ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
 - **Не вставляйте аккумулятор в зарядное устройство силой. Никогда не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может расколоться, что приведёт к получению тяжёлой телесной травмы.**
 - Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DEWALT.
 - **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
 - **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, под наружными навесами или внутри металлических конструкций в летнее время).**
 - **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно повреждён или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении ионно-литиевых аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
 - **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте поражённый участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
 - **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.
-  **ВНИМАНИЕ:** Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.
-  **ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное

устройство аккумулятора с треснувшим или повреждённым корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжёлый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздём, попали под удар молотка или под ноги). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Повреждённые аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



ВНИМАНИЕ: Опасность возникновения пожара.

При перевозке или хранении аккумуляторов следите, чтобы металлические предметы не касались клемм аккумулятора. Например, не помещайте аккумулятор в карманы передника или одежды, в ящики для инструментов, чемоданы с дополнительными принадлежностями, в выдвижные мебельные ящики и другие подобные места, где могут находиться гвозди, винты, ключи и пр.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Кладите не используемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создаёт опасность, что об него могут споткнуться и упасть.

Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

Транспортировка



ВНИМАНИЕ: Опасность возникновения пожара.

Во время перевозки аккумуляторов существует риск возгорания при случайном контакте клемм аккумулятора с токопроводящими материалами. При перевозке аккумуляторов убедитесь, что клеммы аккумулятора защищены и надёжно изолированы от любых материалов, контакт с которыми способен вызвать короткое замыкание.

Аккумуляторы DeWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, прописанным производителем, а также национальным стандартам, включающим в себя Рекомендации ООН по перевозке опасных грузов; правила международной ассоциации воздушного транспорта (IATA) по перевозке опасных грузов, правила международного морского кодекса по опасным грузам (IMDG) и Европейское соглашение о перевозке опасных грузов автотранспортом (ADR). Каждый ионно-литиевый элемент или аккумулятор протестирован в соответствии с требованиями к испытаниям, указанными в подразделе 38.3 части по испытаниям и критериям Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов.

В большинстве случаев, перевозимый аккумулятор DeWALT освобождается от необходимости быть классифицированным, поскольку является материалом 9 класса опасности. Транспортировка в соответствии

с 9 классом опасности требуется только при перевозках ионно-литиевых аккумуляторов с удельной мощностью, превышающей 100 ватт-часов (Втч). Удельная мощность в ватт-часах указана на корпусе ионно-литиевого аккумулятора. Кроме того, из-за сложности в установленных правилах, DeWALT не рекомендует отдельную авиаперевозку ионно-литиевых аккумуляторов, независимо от их удельной мощности в ватт-часах. Авиаперевозка инструментов с установленными в них аккумуляторами (комбинированные наборы) возможна только в том случае, если удельная мощность аккумулятора не превышает 100 Втч.

Вне зависимости от условий перевозки в обязанности грузоотправителя входит уточнение и получение информации о последних действующих правилах упаковки, маркировки и требований к документации.

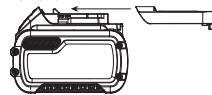
Информация данного раздела руководства по эксплуатации была предоставлена добровольно и на момент создания документа является полностью достоверной. Однако не было дано никаких гарантий - явно выраженных или подразумеваемых. Деятельность в соответствии с правилами и нормами полностью является ответственностью покупателя.

Транспортировка аккумулятора FLEXVOLT™

Аккумулятор DeWALT FLEXVOLT™ имеет два режима: **Режим использования и режим транспортировки.**

Режим использования: Аккумулятор FLEXVOLT™ сам по себе или установленный в продукты DeWALT 18 В будет работать как аккумулятор напряжением 18 В. При установке в продукты DeWALT 54 В или 108 В (при наличии двух 54 В аккумуляторов) аккумулятор FLEXVOLT™ будет работать как аккумулятор напряжением 54 В.

Режим транспортировки: Аккумулятор FLEXVOLT™ находится в режиме транспортировки, если на него установлен колпачок. При перевозке всегда надевайте колпачок.



В режиме транспортировки ячейки электрически отключаются, образуя в результате три аккумулятора с более низкой удельной мощностью в Втч по сравнению с одним аккумулятором с более высокой удельной мощностью в Втч. Увеличение количества до 3-х аккумуляторов со сниженной удельной мощностью в Втч при перевозке может освободить от некоторых ограничений, применимых к аккумуляторам с более высокой удельной мощностью.

Удельная мощность в режиме транспортировки – 3 x 36 Втч, что равно трём аккумуляторам, каждый мощностью 36 Втч. Удельная мощность в режиме использования – 108 Втч (1 аккумулятор)

Пример маркировки режима использования и режима транспортировки

Use: 108Wh
Transport: 3x36Wh

Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед использованием аккумулятор потребует зарядить.

Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Время зарядки см. в разделе «**Технические характеристики**».



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства!



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать повреждённый аккумулятор!



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте повреждённый сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C–40°C.



Для использования только внутри помещений.



Li-Ion

Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Заряжайте аккумуляторы DeWALT только зарядными устройствами DeWALT. Зарядка аккумуляторов других марок зарядными устройствами DeWALT может привести к протечке или взрыву аккумулятора и другим опасным ситуациям.



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Эксплуатация: Используйте без колпачка для транспортировки. Удельная мощность равна 108 Втч (1 аккумулятор мощностью 108 Втч).



Транспортировка: Транспортировка с надетым колпачком. Удельная мощность равна 3 x 36 Втч (3 аккумулятора, каждый мощностью 36 Втч).

Тип аккумулятора

Модель DCG414 работает от аккумулятора напряжением 54 В.

Могут использоваться аккумуляторы: DCB546. Более подробную информацию см. в разделе «**Технические характеристики**».

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Угловая шлифмашина
- 1 Защитный кожух 125 мм (Тип 27)
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Набор дисковых фланцев
- 1 Шестигранный ключ
- 2 Аккумулятора Li-Ion (модели T2)
- 1 Руководство по эксплуатации

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.



Видимое излучение. Не смотрите на источник света.

Место положения кода даты (Рис. А)

Код даты **21**, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2016 XX XX
Год изготовления

Описание (Рис. А, D, F)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- 1 Курковый пусковой выключатель
- 2 Рычаг блокировки пускового выключателя
- 3 Кнопка блокировки шпинделя
- 4 Шпиндель
- 5 Боковая рукоятка
- 6 Абразивный диск (Рис. F)
- 7 Проставочный фланец
- 8 Резьбовая стопорная гайка
- 9 Защитный кожух
- 10 Рычаг блокировки защитного кожуха
- 11 Аккумулятор
- 12 Отпирающая кнопка аккумулятора
- 13 Кнопка расходомера
- 14 Винт
- 15 Проушины
- 16 Выемки в корпусе редуктора

Назначение

Аккумуляторная малая угловая шлифмашина DCG414 предназначена для профессиональных работ по резке, шлифованию, зачистке и очистке металлической щёткой.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная аккумуляторная угловая шлифмашина является профессиональным электроинструментом.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи всегда должны работать под наблюдением.

- **Дети и неопытные лица.** Использование инструмента детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.
- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

Электронная муфта

Электронная предохранительная муфта предельного момента снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании диска. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента установлена на заводе-изготовителе и не может регулироваться в дальнейшем.

Тормоз

При прерывании подачи электропитания тормоз остановит вращение диска быстрее, чем на инструменте без этой функции. Это повышает эффективность в работе и увеличивает защиту пользователя. Время останова может варьироваться в зависимости от типа используемого диска.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, выключайте инструмент и извлекайте из него аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок.

Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



ВНИМАНИЕ: Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT.

Установка боковой рукоятки (Рис. С)



ВНИМАНИЕ: Перед использованием инструмента убедитесь, что рукоятка надёжно затянута.



ВНИМАНИЕ: Для обеспечения полного контроля над инструментом во время работы всегда должна использоваться боковая рукоятка.

Вставьте боковую рукоятку **5** в одно из резьбовых отверстий, расположенных на обеих сторонах корпуса редуктора, и надёжно затяните.

Чтобы работать было удобнее, корпус редуктора может поворачиваться на 90° для выполнения операций по резке.

Поворачивание корпуса редуктора (Рис. А)

1. Выкрутите четыре угловых винта, удерживающие корпус редуктора на корпусе двигателя.
2. Не снимая корпус редуктора с корпуса двигателя, поверните корпус редуктора в нужное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если корпус редуктора и корпус двигателя расходятся более чем на 3,17 мм, следует провести техобслуживание инструмента с разборкой и сборкой в авторизованном сервисном центре DeWALT. Отказ от проведения сервисного обслуживания инструмента может привести к выходу из строя щётки, двигателя и подшипника.

3. Установите на место винты для крепления корпуса редуктора к корпусу двигателя. Затяните винты, используя крутящий момент 2,25 Нм. Чрезмерный момент затяжки может привести к срыву резьбы винтов.

Защитные кожухи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Защитные кожухи должны использоваться со всеми типами шлифовальных кругов, отрезных дисков, веерных шлифовальных дисков, проволочных щёток и проволочных дисков. Инструмент может использоваться без защитного кожуха только при шлифовании стандартными шлифовальными дисками. Изображение защитного кожуха, поставляемого с инструментом, см. на Рисунке А. Для выполнения некоторых операций может потребоваться использование соответствующего защитного кожуха. Купить дополнительный защитный кожух можно у местного дилера или в авторизованном сервисном центре.

ПРИМЕЧАНИЕ: Шлифование и обрезание краёв можно выполнять при помощи кругов типа 27, которые разработаны для этой цели и имеют соответствующие характеристики. Круги толщиной 6,35 мм разработаны для шлифования поверхности; при использовании более тонких кругов типа 27 осмотрите наклеенную на них этикетку производителя, на которой обозначена область применения кругов – шлифование поверхности или только шлифование/обрезание краёв. Защитный кожух типа 1 может использоваться при выполнении любых операций, кроме шлифования поверхности. Резка также может выполняться с использованием отрезного диска типа 1 и защитного кожуха типа 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы правильно выбрать для работы соответствующую насадку и защитный кожух, см. *Таблицу принадлежностей*.

Установка и регулировка защитного кожуха (Рис. D, E)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Выключайте инструмент и извлекайте из него аккумулятор перед каждой операцией по регулировке или снятию/установке принадлежностей или насадок.

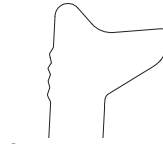


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПЕРЕД использованием инструмента проверьте, на какой режим регулировки установлен Ваш инструмент.

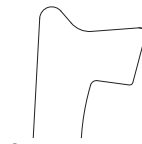
Режимы регулировки

Ваша шлифмашина имеет два режима регулировки положения защитного кожуха: режим в одно касание и режим в два касания.

- **Режим в одно касание:** Если задействована **скошенная сторона** рычага блокировки защитного кожуха **10**, положение кожуха легко регулируется поворачиванием его по часовой стрелке. Чтобы вернуть защитный кожух не нужно нажимать на рычаг.
- **Режим в два касания:** Если задействована **квадратная сторона** рычага блокировки защитного кожуха **10**, положение кожуха регулируется нажатием на рычаг и поворачиванием кожуха.



Режим в одно касание



Режим в два касания

Выбор режима регулировки защитного кожуха

Для установки рычага блокировки защитного кожуха **10** в нужном режиме:

1. Используя отвёртку T20, удалите винт **14**.
2. Снимите рычаг блокировки защитного кожуха. Выберите нужный конец рычага для установки желаемого режима. При режиме в одно касание будет задействована скошенная сторона рычага. При режиме в два касания будет задействована квадратная сторона рычага.
3. Установите на место рычаг, поместив нужный конец под пружину **13**. Убедитесь, что рычаг входит в контакт с пружиной.
4. Установите на место винт.

Установка защитного кожуха (Рис. D)

1. Нажмите на рычаг блокировки защитного кожуха **10**.
2. Удерживая рычаг блокировки защитного кожуха отжатым, совместите проушины **15** на кожухе с выемками **16** на корпусе редуктора.
3. Удерживая рычаг блокировки защитного кожуха отжатым, надавите на защитный кожух, пока проушины кожуха не встанут на место, затем поверните их в канавку на ступице корпуса редуктора. Отпустите рычаг блокировки защитного кожуха.
4. Развернув инструмент шпинделем к себе, поверните защитный кожух по часовой стрелке в нужное рабочее положение. Корпус защитного кожуха должен располагаться между шпинделем и оператором для обеспечения максимальной защиты оператора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рычаг блокировки защитного кожуха должен защёлкнуться на одном из установочных отверстий **17**, расположенных на кольце защитного кожуха. Это означает полную фиксацию защитного кожуха.

5. Чтобы снять защитный кожух, выполните шаги 1-3 данных инструкций в обратном порядке.

Фланцы и диски

Установка дисков без ступицы (Рис. F)



ВНИМАНИЕ: Неправильная установка фланца/стопорной гайки/диска может привести к получению тяжёлой травмы (или к повреждению инструмента или диска).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Входящие в комплект поставки фланцы должны использоваться с шлифовальными дисками с утопленным центром типа 27 и типа 42 и с отрезными дисками типа 1 и типа 41. Дополнительную информацию см. в *Таблице принадлежностей*.



ВНИМАНИЕ: При использовании отрезных дисков должен использоваться закрытый двусторонний защитный кожух.



ВНИМАНИЕ: Отказ от использования надлежащего фланца и защитного кожуха или использование повреждённого фланца или защитного кожуха может привести к получению травмы вследствие поломки диска или контакта с диском. Дополнительную информацию см. в Таблице принадлежностей.

1. Положите инструмент на стол защитным кожухом вверх.
2. Установите проставочный фланец без резьбы 7 на шпindel 4 выпуклым центром к диску.
3. Установите диск на проставочном фланце, расположив центр диска на выпуклом центре фланца.
4. Удерживая нажатой кнопку блокировки шпинделя, установите стопорную гайку 8 плоской стороной на диск и навинтите её на шпindel таким образом, чтобы проушины вошли в две выемки на шпинделе.
5. Удерживая нажатой кнопку блокировки шпинделя, затяните стопорную гайку ключом.
6. Чтобы снять диск, нажмите на кнопку блокировки шпинделя и ключом ослабьте резьбовой фланец.

Установка шлифовального диска-подшвы (Рис. А, F)

ПРИМЕЧАНИЕ: Использование защитного кожуха с шлифовальными кругами на дисках-подшвах, часто называемых фибро-каучуковыми дисками, не обязательно. Поскольку использование защитного кожуха с данными принадлежностями не требуется, установка защитного кожуха не обязательна.



ВНИМАНИЕ: По завершении операции на инструмент снова должен быть установлен защитный кожух правильного типа для использования со шлифовальными кругами, отрезными дисками, шлифовальными веерными дисками, проволочными щётками или проволочными дисками.

1. Поместите или навинтите на шпindel диск-подшву 18
2. Установите на диск-подшву 18 шлифовальный круг 19.
3. Удерживая нажатой кнопку блокировки шпинделя 3, навинтите на шпindel стопорную гайку 20, расположив выпуклый центр гайки лицом к шлифовальному кругу и диску-подшве.
4. Вручную затяните гайку. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя и поворачивайте шлифовальный круг, пока круг и гайка не будут плотно прилегать друг к другу.
5. Чтобы снять круг, нажмите на кнопку блокировки шпинделя и поворачивайте диск-подшву и установленный на нём круг.

Установка и снятие дисков со ступицей (Рис. G)

Диски со ступицей устанавливаются непосредственно на шпindel с резьбой M14. Резьба насадки должна соответствовать резьбе шпинделя.

1. Снимите проставочный фланец со шпинделя.
2. Вручную навинтите диск на шпindel 4.
3. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя 3 и затяните ступицу диска при помощи гаечного ключа.
4. Для снятия диска выполните те же действия в обратной последовательности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед включением инструмента убедитесь, что ступица диска установлена правильно. В противном случае может произойти повреждение инструмента или диска.

Установка чашеобразных проволочных щётки и проволочных дисков (Рис. А)



ВНИМАНИЕ: Неправильная установка фланца/стопорной гайки/диска может привести к получению тяжёлой травмы (или к повреждению инструмента или диска).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для снижения риска получения травмы при работе с проволочными щётками и дисками надевайте защитные перчатки. Принадлежности могут оказаться очень острыми.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание риска повреждения инструмента, проволочные щётки или диски не должны касаться защитного кожуха при установке или во время использования инструмента. Фрагменты проволочных щёток или дисков могут стать причиной скрытых повреждений самой насадки.

Чашеобразные проволочные щётки или проволочные диски навинчиваются непосредственно на резьбу шпинделя шлифмашины без использования фланцев. Используйте только щётки или проволочные диски с резьбовой ступицей M14. Данные принадлежности можно приобрести за дополнительную плату у местного дилера или в авторизованном сервисном центре DEWALT.

1. Положите инструмент на стол защитным кожухом вверх.
2. Вручную навинтите диск на шпindel.
3. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя 3 и затяните ступицу проволочной щётки или проволочного диска при помощи гаечного ключа.
4. Для снятия диска выполните те же действия в обратной последовательности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Для предотвращения риска повреждения инструмента всегда перед включением проверьте надёжность фиксации ступицы диска.

Подготовка к эксплуатации

- Установите защитный кожух и подходящий для данного типа работ диск или круг. Не используйте чрезмерно изношенные диски или круги.

- Убедитесь в правильной установке наружного и внутреннего фланцев. Следуйте инструкциям, данным в **Таблице принадлежностей для шлифования и резки**.
- Проследите, чтобы диск или круг вращался в соответствии с указательными стрелками на шлифмашине и на самой насадке.
- Не используйте повреждённые насадки. Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подшвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щётки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие повреждений или установите неповреждённую насадку. После проверки и установки насадки отведите электроинструмент от себя и посторонних лиц в сторону и запустите его на максимальной скорости без нагрузки в течение одной минуты. Повреждённые насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, выключайте инструмент и извлекайте из него аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



ВНИМАНИЕ:

- Следите, чтобы все обрабатываемые заготовки были надёжно зафиксированы на месте.
- Надёжно закрепляйте обрабатываемую заготовку. Для фиксации обрабатываемой детали на неподвижной поверхности используйте тиски или струбцины. Очень важно надёжно фиксировать заготовку, чтобы предотвратить смещение заготовки и потерю контроля над инструментом. Смещение заготовки или потеря контроля над инструментом может привести к опасной ситуации и стать причиной получения телесной травмы.
- Для сведения к минимуму риска защемления диска и обратного удара размещайте панели или заготовки больших размеров на опорах. Большие заготовки имеют тенденцию прогибаться под тяжёлым собственным весом. Устанавливайте опоры под заготовкой по обе стороны от диска, около линии реза и краёв заготовки.

- Не прилагайте к инструменту чрезмерного усилия. Ни в коем случае не прилагайте бокового усилия к абразивному диску!
- Всегда при работе с данным инструментом надевайте рабочие перчатки.
- Во время использования корпуса редуктора очень сильно нагревается.
- Установите защитный кожух и подходящий для данного типа работ диск или круг. Не используйте чрезмерно изношенные диски или круги.
- Убедитесь в правильной установке наружного и внутреннего фланцев.
- Проследите, чтобы диск или круг вращался в соответствии с указательными стрелками на шлифмашине и на самой насадке.
- Избегайте перегрузки. Если инструмент очень нагрелся, дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу, чтобы остыла насадка. Не прикасайтесь к насадке, пока она полностью не остынет. Во время использования диски и круги очень сильно нагреваются.
- Никогда не работайте чашеобразными шлифовальными кругами без установленного соответствующего защитного кожуха.
- Никогда не используйте электроинструмент на отрезной подставке.
- Никогда не используйте прокладки с насадками из абразива на связке.
- Помните, что круг будет какое-то время вращаться после выключения инструмента.

Установка и извлечение аккумулятора из инструмента (Рис. В)

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что аккумулятор **11** полностью заряжен.

Для установки аккумулятора в рукоятку инструмента

1. Совместите аккумулятор **11** с бороздками внутри рукоятки инструмента (Рис. В).
2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока не услышите, что замок защёлкнулся на месте.

Для извлечения аккумулятора из инструмента

1. Нажмите на отпирающую кнопку **12** и извлеките аккумулятор из рукоятки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

Аккумуляторы с расходомером (Рис. В)

Некоторые аккумуляторы DEWALT оборудованы расходомером в виде трёх зелёных светодиодных индикаторов, обозначающих текущий уровень заряда аккумулятора.

Для активирования расходомера нажмите и удерживайте кнопку 13. Комбинация из трёх горящих светодиодных индикаторов обозначает текущий уровень заряда аккумулятора. Когда уровень заряда аккумулятора упадёт ниже эксплуатационного предела, расходомер погаснет, и аккумулятор нужно будет подзарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Расходомер является индикатором только лишь уровня заряда, оставшегося в аккумуляторе. Расходомер не является индикатором функциональных возможностей инструмента, зависящих от компонентов, температуры и действий конечного пользователя.

Правильное положение рук во время работы (Рис. А, I)

ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рисунке.

ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы **ВСЕГДА** надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку 5, другой рукой удерживайте корпус инструмента, как показано на Рис. I.

Курковый пусковой выключатель и рычаг блокировки пускового выключателя (Рис. H)

ВНИМАНИЕ: Перед использованием инструмента убедитесь, что рукоятка надёжно затянута.

1. Чтобы включить инструмент, передвиньте рычаг блокировки пускового выключателя 2 в сторону задней части инструмента и нажмите на курковый пусковой выключатель 1. При нажатии на курковый пусковой выключатель инструмент начнёт работать.
2. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

ВНИМАНИЕ: Крепко удерживайте боковую рукоятку и корпус инструмента для обеспечения контроля над инструментом при запуске, во время работы и до тех пор, пока диск или насадка не прекратит вращаться. Прежде чем положить инструмент убедитесь, что диск полностью остановился.

ВНИМАНИЕ: Перед началом работы с заготовкой дождитесь, пока инструмент не наберёт полную скорость. Перед выключением инструмента, сначала поднимите его с заготовки.

Блокировка шпинделя (Рис. А)

Блокировка шпинделя 3 используется для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятии дисков.

Используйте функцию блокировки шпинделя только после того, как инструмент будет выключен, отсоединён от электросети и после полной остановки двигателя.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Для предотвращения риска повреждения инструмента не используйте блокировку шпинделя при работающем инструменте. Это приведёт к повреждению инструмента, а установленная насадка может отвинтиться и нанести травму.

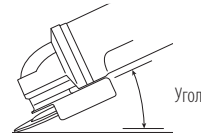
Для установки блокировки нажмите на кнопку блокировки шпинделя 3 и вращайте шпиндель до тех пор, пока он не зафиксорируется, и вы не сможете его более повернуть.

Шлифование поверхности, зачистка и использование проволочных щёток

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда используйте защитный кожух правильного типа в соответствии с инструкциями в данном руководстве по эксплуатации.

Шлифование поверхности заготовки:

1. Дождитесь, пока инструмент наберёт полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
2. Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность шлифования максимальна, когда инструмент работает на высокой скорости.



3. Удерживайте инструмент под правильным углом по отношению к обрабатываемой поверхности. См. таблицу соответствия конкретной операции.

Операция	Угол
Зачистка	20°-30°
Шлифование веерным диском	5°-10°
Шлифование диском-подошвой	5°-15°
Использование проволочной щётки	5°-10°

4. Избегайте контакта краёв дисков с обрабатываемой поверхностью.
 - При зачистке и шлифовании веерным диском или проволочной щёткой перемещайте инструмент вперёд и назад для предотвращения образования канавок на обрабатываемой поверхности.
 - При шлифовании диском-подошвой перемещайте инструмент по прямой линии, предотвращая появление ожогов и царапин на обрабатываемой поверхности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не оставляйте инструмент на обрабатываемой заготовке без движения – это может повредить поверхность заготовки.

- Прежде чем выключить инструмент поднимите его с обрабатываемой поверхности. Прежде чем положить инструмент, дождитесь полной остановки двигателя.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Будьте особенно осторожны при обработке краёв, поскольку может произойти внезапное резкое движение инструмента.

Меры безопасности при работе с окрашенными поверхностями

- НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ шлифование или зачистка проволочными щётками красок с содержанием свинца, так как это приводит к образованию вредной для здоровья пыли. Наибольшую опасность отравление свинцом представляет для детей и беременных женщин.
- Так как определить наличие свинца в краске без проведения химического анализа достаточно сложно, мы рекомендуем соблюдать следующие меры предосторожности при выполнении шлифования окрашенных поверхностей:

Личная безопасность

- Не допускайте детей или беременных женщин в рабочую зону, где выполняется шлифование или зачистка проволочной щёткой окрашенных поверхностей до тех пор, пока рабочая зона не будет полностью очищена.
- Все люди, входящие в рабочую зону, должны надевать пылезащитные маски или респираторы. Фильтр следует заменять ежедневно или по мере его загрязнения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Следует использовать только те пылезащитные маски, которые предназначены для работы с пылью и парами красок, содержащих свинец. Обычные маски для лакокрасочных работ не обеспечивают достаточной защиты. Купите в строительном магазине респиратор, утверждённого Национальным институтом США по охране труда и промышленной гигиене (NIOSH) типа.

- НЕ ПРИНИМАЙТЕ ПИЩУ, НЕ ПЕЙТЕ ЖИДКОСТИ и НЕ КУРИТЕ в рабочей зоне для исключения вероятности попадания частиц краски в желудок. ПЕРЕД приёмом пищи, питьём или курением работник должен помыться и почиститься. Пищевые продукты, напитки или сигареты не должны находиться в рабочей зоне, так как на них может осесть пыль.

Экологическая безопасность

- Краску следует снимать таким образом, чтобы свести к минимуму количество образующейся пыли.
- Зоны, где выполняется удаление краски, должны быть герметизированы пластиковыми панелями толщиной 4 мм.
- Шлифование поверхности должно выполняться таким образом, чтобы свести к минимуму проникновение пыли за пределы рабочей зоны.

Чистка и утилизация

- Все поверхности в рабочей зоне необходимо ежедневно очищать пылесосом и протирать в течение всего времени выполнения шлифовальных работ.

Фильтровальные мешки пылесоса следует менять с достаточной частотой.

- Пластиковую одноразовую одежду следует собирать и утилизировать вместе с собранной пылью и другим мусором. Их следует помещать в герметичные ёмкости для сбора мусора и регулярно вывозить в пункт переработки отходов.
- Во время чистки дети и беременные женщины не должны находиться в рабочей зоне.
- Все игрушки, моющаяся мебель и принадлежности, используемые детьми, необходимо тщательно вымыть перед дальнейшим использованием.

Шлифование углов и резка (Рис. J)

! **ВНИМАНИЕ:** Не используйте диски для шлифования краёв/резки диски для шлифования поверхности, т.к. данные диски не рассчитаны на боковые нагрузки, образующиеся при шлифовании поверхности. Последствием этого может стать разрушение диска и получение травмы.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Диски, используемые для резки и шлифования краёв, могут сломаться или стать причиной обратного удара при их изгибании во время использования инструмента. При выполнении всех операций по шлифованию краёв/резке открытая сторона защитного кожуха должна быть обращена в сторону от оператора.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Шлифование краёв/резка при использовании новых дисков типа 27 должно быть ограничено неглубокими разрезами и надпиливанием глубиной не более 13 мм. Уменьшение глубины разреза/надпиливания согласуется с уменьшением радиуса диска по мере его изнашивания. Более подробную информацию см. в **Таблице принадлежности**. Шлифование краёв/резка дисками типа 1 требует установки защитного кожуха типа 1.

- Дождитесь, пока инструмент наберёт полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
- Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность шлифования краёв/резки максимальна, когда инструмент работает на высокой скорости.
- Стойте таким образом, чтобы открытая нижняя часть диска была направлена в сторону от Вас.
- После начала резки и образования надреза на обрабатываемой детали не меняйте угол резки. Изменение угла приведёт к заклиниванию диска и может привести к его разрушению. Конструкция дисков для шлифования краёв не рассчитана на боковые нагрузки, возникающие при зажимании.
- Прежде чем выключить инструмент поднимите его с обрабатываемой поверхности. Прежде чем положить инструмент, дождитесь полной остановки двигателя.

Обработка металлов

Во избежание возможных рисков, связанных с образованием металлической пыли, при использовании шлифмашины для обработки металла, позаботьтесь, чтобы она была подключена через устройство защитного отключения (УЗО) по току утечки.

Если электропитание шлифмашины было отключено устройством защитного отключения (УЗО), доставьте шлифмашину в авторизованный сервисный центр DEWALT.



ВНИМАНИЕ: В критических случаях при работе с металлом, токопроводящая пыль может накапливаться внутри шлифмашины. Это может привести к повреждению электроизоляции шлифмашины, что увеличит опасность поражения электрическим током.

Во избежание накопления пыли внутри шлифмашины, рекомендуется ежедневно чистить вентиляционные прорези. См. раздел «Техническое обслуживание».

Резка металлов

При резке с использованием кругов с абразивом на связке всегда используйте защитный кожух типа 1.

При резке работайте с умеренной подачей, в соответствии с обрабатываемым материалом. Ни в коем случае не оказывайте давления на отрезной диск, не наклоняйте инструмент и не совершайте им колебательных движений.

Не снижайте скорости вращающегося отрезного диска путём оказания бокового давления.

Всегда управляйте инструментом движением вперёд.

В противном случае, существует опасность толчков и потеря контроля над резом.

При резке профилей и брусков с квадратным сечением лучше всего начинать с маленького поперечного разреза.

Черновое шлифование

Никогда не используйте отрезной диск для черного шлифования.

Всегда устанавливайте защитный кожух типа 27.

Чтобы достичь наилучших результатов при черновом шлифовании, установите инструмент под углом от 30° до 40°. Прилагая умеренное усилие, ведите инструмент движением вперёд-назад. Таким образом, заготовка не нагреется слишком сильно, не потеряет первоначального цвета, а на её поверхности не образуются бороздки.

Резание камня

Данный инструмент должен использоваться только для сухой резки.

Для резки камня лучше всего использовать алмазные отрезные диски. Работайте инструментом, только надев респиратор.

Совет по работе

Соблюдайте осторожность при прорезании щелевых отверстий в несущих стенах.

Прорезание щелевых отверстий в несущих стенах регулируется установленными правилами, специфическими для каждой отдельной страны. Данные правила должны соблюдаться при любых обстоятельствах. Перед началом работ проконсультируйтесь с ответственным инженером-проектировщиком, архитектором или производителем работ.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, выключайте инструмент и извлекайте из него аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок.

Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте данную процедуру, надев средство защиты глаз и респиратор утверждённого типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, применённых в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только дополнительные принадлежности, рекомендованные DEWALT.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Инструменты и аккумуляторы, помеченные данным символом, нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Инструменты и аккумуляторы содержат материалы, которые могут быть восстановлены или переработаны в целях сокращения спроса на сырьё. Утилизируйте электрические продукты и аккумуляторы в соответствии с местными положениями. Для получения дополнительной информации посетите наш сайт **www.2helpU.com**.

Аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Ионно-литиевые элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И РЕЗКИ

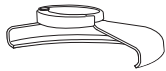

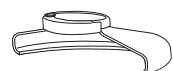




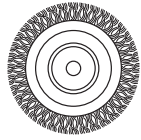

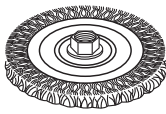



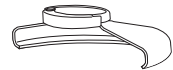

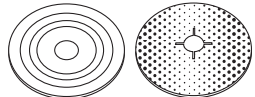
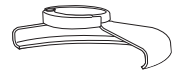



Тип защитного кожуха	Принадлежность	Описание	Как установить на шлифмашину
 <p>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 27</p>		Шлифовальные диски с утопленным центром	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>
		Веерный диск	 <p>Проставочный фланец</p>  
		Проволочные диски	<p>Диск с утопленным центром Тип 27</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>
		Проволочные диски с резьбовой гайкой	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Проволочный диск</p>
		Чашеобразные проволочные щётки с резьбовой гайкой	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Проволочная щётка</p>
		Диск-подошва / шлифовальная бумага	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Резиновый диск-подошва</p>  <p>Шлифовальный круг</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>

ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И РЕЗКИ (Продолжение)

Тип защитного кожуха	Принадлежность	Описание	Как установить на шлифмашину
 <p>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 1</p>		<p>Отрезные диски по камню на связывающем компаунде</p>	 <p>Защитный кожух Тип 1</p>  <p>Проставочный фланец</p>
 <p>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 1</p> <p>ИЛИ</p>  <p>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 27</p>		<p>Отрезные диски по алмазной обработке</p>	 <p>Отрезной диск</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>

РУССКИЙ ЯЗЫК



Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалами или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

LIETUVIŲ



Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminto, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy susižia dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpį nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija neįtaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo maitinimo.

Garantija neįtaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliosios technikos.

Garantijai pasinaudoti gamini, užpildytą garantinę kortelę ir prikimio įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliojoms remonto dirbuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje www.2helpu.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris

Serijinis numeris/datos kodas

Vartotojas

Pardavėjas

Data

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallin	Tel.: +372 6562999 Faks.:+372 6562855 www.tallmac.ee
Latvija	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140 www.licgotus.lv
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73 www.hardim.lt
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108 www.elremta.lt
	GITANA UAB Bičiulių g. 32, Budrikuų k. 96320 Klaipėdos r.	Tel.: 00370-4641 08 81 Fax: 00370-4631 04 85 www.gitana.lt

Teavet Lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:
www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklejiēt mājas lapā:
www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite
tinklapyje: **www.2helpu.com**

